

HECHT® 5114

made for garden



ПЕРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

BG

ТРАКТОРНА КОСАЧКА



BG Преди първата операция, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

CZ Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!



HU A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!












BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ЗАКУПУВАНЕТО НА НАШИЯ ПРОДУКТ. Това ръководство съдържа важна информация за безопасността, инсталирането, експлоатацията, поддръжката, съхранението и отстраняването на неизправности. Пазете това ръководство на сигурно място, за да можете да намерите информация в бъдеще или за други потребители. Предвид постоянното технологично развитие и адаптиране към най-новите изисквания на ЕС техническите и дизайнерски промени могат да се извършват без предизвестие. Снимките са само с илюстративна цел и може да не съвпадат точно със самия продукт. Не е възможно да се предявяват правни искове, свързани с това ръководство на оператора. В случай на съмнение се свържете с вносителя или търговеца на дребно.







БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	3
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	8
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	10
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	11
ПЛАН ЗА ПОДДРЪЖКА.....	11
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ.....	13
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	13
РАЗОПАКОВАНЕ.....	14
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	15
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ.....	19
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	20
РЪКОВОДСТВО НА ДВИГАТЕЛЯ.....	47
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАВНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	57
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	58

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

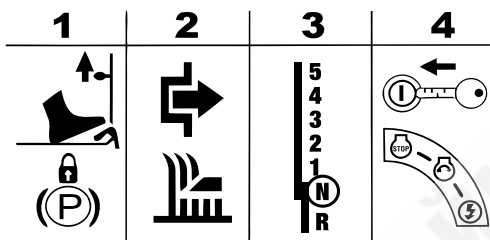
	BG	CS	SK	PL	HU
	<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Загова върху машината са поставени стикери, които да ви напомнят нагледно за основните предпазни мерки, които трябва да предприемете по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p>	<p>Váš stroj musí být prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>	<p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépén címkék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkék jelentését lent találja meg.</p>
	<p>Тези стикери се считат за част от машината и в никакъв случай не могат да бъдат премахнати от машината. ВНИМАНИЕ: Дръжте знаците за безопасност ясни и видими на оборудването. Сменете знаците за безопасност, ако липсват или са нечетливи.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>	<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitelné.</p>	<p>Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.</p>	<p>A címkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.</p>
	<p>Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, прочетете ги и научете значението им.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p>	<p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>A címkék megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címké.</p>
	Внимание	Výstraha / pozor	Výstraha / pozor	Ostrzeżenie / Uwaga	Figyelem / vigyázat
	Прочетете внимателно ръководството за експлоатация и обслужване	Pečlivě si přečtěte provozní a servisní návod k obsluze.	Starostlivo si prečítajte provozní a servisní návod k obsluhu.	Przeczytać dokładnie instrukcje obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!

	BG	CS	SK	PL	HU
 	Никога не използвайте въртяща се косачка, докато наблизо има хора, особено деца или домашни любимци	Nikdy nepoužívejte rotační sekačku, když jsou v blízkosti lidé, speciálně děti, nebo domácí zvířata.	Nikdy nepoužívejte rotačnú kosačku, keď sú v blízkosti ľudia, špeciálne deti, alebo domáce zvieratá.	Ryzyko zranienia wyrzuconymi częściami. Trzymać osoby i zwierzęta domowe w dostatecznej odległości.	Soha ne használja a kerti fűnyíró traktort, ha a közelben más személyek, különösen gyermekek vagy háziállatok tartózkodnak.
  	Преди извършване на каквито и да е операции по почистване, почистване и обслужване на машината и преди да отблокирате разтоварването на тревата, спрете двигателя, извадете ключа за запалване и следвайте инструкциите в ръководството	Před prováděním jakýchkoli prohlídek, čištění a servisních operací na stroji a před odblokováním výhozu trávy, vypněte motor, vytáhněte klíček ze zapalování a postupujte podle pokynů v návodu.	Préd vykonávaním akýchkoľvek prehliadok, čistení a servisných operácií na stroji a pred odblokováním výhozu trávy, vypnite motor, vytiahnite kľúčik zo zapalovania a postupujte podľa pokynov v návode.	Przed wykonaniem inspekcji, czyszczenia i innych czynności serwisowych na urządzeniu i przed czyszczeniem wyrzucenia trawy, wyciągnij kluczyk ze stacyjki i przeczytaj instrukcje obsługi.	Mielőtt bármilyen ellenőrzési, tisztítási vagy javítási műveletet végezne a gépen, valamint a kidobócsatorna kibiztosítása előtt kacsolja ki a motort, húzza ki a kulcsot a gyújtásból és kővesse a használati útmutatóban olvasható utasításokat.
 	Внимание токсични изпарения! Не използвайте машината в затворени или слабо вентилирани помещения. Опасност от вдихване на токсични газове!	Pozor toxické výpary! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otravy.	Pozor toxické výpary! Nepoužívejte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Uwaga na toksyczne opary! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.	Vigyázat, mérgező gőzök! Ne használja a gépet zárt vagy rosszul szellőztetett térben!! Mérgezés veszélye.
 	Опасност от експлозия! НЕ доливайте гориво при работещ двигател. Горивото е изключително запалимо, преди да напълните, оставете двигателя да се охлади за около 15 минути	Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu. Palivo je extrémně hořlavé, před doplněním paliva nechte motor asi 15 minut vychladnout.	Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore! Palivo je extrémne horľavé, pred doplnením paliva nechajte motor asi 15 minút vychladnúť.	Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony. Paliwo jest ekstremalnie łatwopalne, przed uzupełnieniem paliwa pozostawić silnik przez około 15 minut wystygnąć!	Ez baleset-és robbanásveszélyes! Működő motor mellett az üzemanyagot betölteni tilos! Az üzemanyag fokozottan tűzveszélyes, az üzemanyag feltöltése előtt hagyja körülbelül 15 percig hűlni a motort.
 	Риск от изгаряния. Спазвайте безопасно разстояние от горещите части на машината	Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje.	Riziko popálenin. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos kW távolságra a gép forró részétől.

BG	CS	SK	PL	HU	
  NO STEP	<p>Внимание! Не стъпвайте в тази част на машината!</p>	<p>Pozor! Nestoupat na tuto část stroje!</p>	<p>Pozor! Nestúpať na túto časť stroja!</p>	<p>Uwaga! Nie rosły w tej części maszyny!</p>	<p>Figyelem! Soha ne lépjen rá itt a gépre!</p>
 	<p>Опасност от нараняване на изхвърлени части. Дефлекторът трябва да е на място по време на косене!</p>	<p>Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi. Nesekejte bez ochranného krytu!</p>	<p>Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami. Nekoste bez ochranného krytu!</p>	<p>Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami. Nie wolno kosić bez deflektora!</p>	<p>Repülő anyagok okozta veszély. Nem vágja a fűvet védőburkolat nélkül!</p>
 STOP	<p>Опасност: Остриетата са остри, опасност от сериозни наранявания. Изчакайте острието и всички движещи се части се доближават до половината, преди да ги докоснете. Острието ще продължи да се върти известно време след изключване на двигателя или деактивиране на управлението на ножа.</p>	<p>NEBEZPEČÍ - Nože jsou ostré; riziko vážného zranění. Vyčkejte než se nože a všechny pohyblivé části zastaví před tím, než se jich budete dotýkat. Nůž se bude po vypnutí motoru a ovládacích prvků nože ještě chvíli otáčet.</p>	<p>NEBEZPEČENSTVO - Nože sú ostré; riziko vážného zranenia. Vyčkejte než sa nože a všetky pohyblivé časti zastavia pred tým, než sa ich budete dotýkať. Nôž sa bude po vypnutí motora a ovládacích prvkov noža ešte chvíľu otáčať.</p>	<p>NIEBEZPIECZEŃSTWO - Noże są ostre; ryzyko poważnych obrażeń. Poczekaj na ostrza i wszystkie ruchome zatrzymany przed dotknięcia ich. Nóż wyłączy silnik i kontrolę ostrza obrócić.</p>	<p>VESZÉLY - Éles vágókések; súlyos személyi sérülés kockázata. Mielőtt hozzárne, vágja meg, amíg a vágókés és minden más mozgó alkatrész leáll. A motor és a gép kikapcsolását követően a vágókés egy darabig még forog.</p>
	<p>Опасност! Разчленяване! Уверете се, че децата се държат далеч от машината през цялото време, когато двигателят работи.</p>	<p>Nebezpečí amputace končetiny. Ujistěte se, že děti se zdržují v dostatečné vzdálenosti od stroje po celou dobu, kdy běží motor.</p>	<p>Nebezpečenstvo amputácie končatiny. Uistite sa, že deti sa zdržujú v dostatočnej vzdialenosti od stroja po celú dobu, kedy beží motor.</p>	<p>Ryzyko amputacji kończyny. Upewnij się, że przez cały czas dzieci przebywają z dala od urządzenia, gdy silnik jest uruchomiony.</p>	<p>Végtag-amputálás kockázata. Győződjön meg arról, hogy bekapcsolt motor esetén a gyermekek megfelelő távolságban tartózkodnak a géptől.</p>
	<p>Бензинът е опасен за пожар и може да експлодира. Пушенето и откритият огън са забранени.</p>	<p>Benzín je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.</p>	<p>Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.</p>	<p>Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie tytoniu i używanie otwartego ognia jest zabronione.</p>	<p>A benzin tűz- és robbanásveszélyes. Tilos a dohányzás és a nyílt láng használata.</p>
	<p>Не премахвайте или деактивирайте предпазните устройства.</p>	<p>Neodstraňujte ani neznemožňujte funkčnost bezpečnostních zařízení.</p>	<p>Neodstraňujte ani neznemožňujte funkčnost bezpečnostných zariadení.</p>	<p>Nie należy usuwać lub ograniczać funkcjonalność urządzeń zabezpieczających.</p>	<p>A védő berendezések eltávolítása vagy kiiktatása tilos.</p>

	BG	CS	SK	PL	HU
	Опасност! Преобръщане на машината! Не използвайте тази машина с наклони по-стръмни от 15 градуса и със странични наклони над 10 градуса.	Nebezpečí převrácení stroje. Nepoužívejte stroj na svazích strmějších více než 15° a s bočními sklony nad 10°.	Nebezpečenstvo prevrátenie stroja. Nepoužívajte stroj na svahoch strmších viac ako 15° a s bočnými sklonmi nad 10°.	Niebezpieczeństwo przewrócenia urządzenia. Nie wolno używać urządzenia na stokach o nachyleniu ponad 15° i więcej. Do bocznych wychyleń 10° i więcej.	A gép felborulásának veszélye. Ne használja a gépet 15°-nál meredekebb lejtőn, se a terep 10°-nál nagyobb oldalajtése esetén.
	Дръжте краката и ръцете далеч.	Ruce a nohy držte mimo dosah sekačky.	Nohy a ruky držte mimo dosah rotujících částí.	Ręce i nogi trzymać poza zasięgiem kosiarki.	Tartsa a kezét és a lábát a fűnyíró hatósugarán kívül.
	Носете защитни ботуши.	Noste ochrannou obuv	Noste ochrannú obuv	Noś obuwie ochronne z twardymi podeszwami	Mindig viseljen munkacipőt
	Използвайте защита за очите, ушите и дишането.	Používejte ochranu očí, uší a dýchacích orgánů.	Používajte ochranu očí, uší a dýchacích orgánov.	Noś ochronę oczu i słuchu oraz układu oddechowego.	Használgjon hang és szemvédő felszereléseket – eszközőket.
	Носете защитни ръкавици.	Noste ochranné rukavice.	Noste ochranné rukavice.	Noś rękawice ochronne.	Védőkesztyű használata kötelező.
	Работна ширина	Šířka záběru	Šírka záberu	Szerokosc zasięgu	Nyírási szélesség
	Обем на двигателя	Objem motoru	Objem motora	Pojemność	Motor lökettérfogata
	Макс. мощност на двигателя	Max. výkon motoru	Max. výkon motora	Max. moc silnika	Motor maximális teljesítménye
	Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Masa	Tömeg
	Скоростта на инструмента	Otáčky nástroje	Otáčky nástroja	Max. prędkość noża	Kés max. fordulatszám
	Проверете нивото на маслото преди употреба. Допълнете, ако е необходимо.	Před použitím stroje zkontrolujte mazací olej a v případě potřeby ho doliňte.	Pred použitím stroja skontrolujte mazací olej a v prípade potreby ho dolejte.	Przed użyciem urządzenia sprawdź stan oleju smarującego, i uzupełnij go w razie potrzeby.	A gép használatá előtt ellenőrizze a kenőolajat, és szükség esetén töltsé újra.
	LWA данни Ниво на шума Lwa в dB.	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB	LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB	LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben
	Ангажиране на острието	Spouštění žacího mechanismu	Spúšťanie žacieho mechanismu	Włączenie i zatrzymanie ostrzy	A vágó mechanizmus bekapcsolása
	Управление на дросела и газа	Sytič a regulace plynu	Sýtič a regulácia plynu	Ssanie i regulacja gazu	Szívató és gázzabályozás
	Ръчна спирачка	Parkovací brzda	Parkovacia brzda	Hamulec postoju	Parkolófék

	BG	CS	SK	PL	HU
	Настройка на височината на рязане	Nastavení výšky sečení	Nastavenie výšky kosenia	Ustawienie wysokości koszenia	Vágási magasság beállítása
	Включване на предната светлина	Spínač předního světla	Spínač predného svetla	Przełącznik przedniego światła	Első lámpa kapcsoló
	Ключ за запалване - стоп / включване / стартиране	Spínač zapalování - stop / zapnuto / start	Spínač zapalovania - stop / zapnuté / štart	Wyłącznik zapłonu - stop / włączone / start	Gyújtáskapcsoló - stop / bekapcsolt / start
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A készülék megfelel az EU standardjának.



Процедурата за стартиране на машината.

Postup spouštění stroje.

Postup spúšťania stroja.





Kroki podczas uruchamiania urządzenia.

A gép beindítása.

СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	CS	SK	PL	HU	
СПЕЦИФИКАЦИИ НА ДВИГАТЕЛЯ / PARAMETRY MOTORU / PARAMETRE MOTORA / PARAMETRY SILNIKA / MOTOR					
Модел на двигателя	Model motoru	Model motora	Model silnika	Motor modell	LC1P90F-1
4-тактов, едноцилиндров	4-takt, jednoválec	4-takt, jednoválec	4-sów, jeden cylinder	4-ütemű, 1 hengeres	✓
Макс. мощност на двигателя при 3600 об / мин	Max. výkon motoru při 3600 ot./min	Max. výkon motora pri 3600 ot./min	Maksymalna moc silnika przy 3600 ob./min	Max. motor telj. 3600 ford./min.	10,3 kW / 14 HP
Номинална мощност на двигателя	Jmenovitý výkon motoru	Menovitý výkon motora	Moc znamionowa silnika	Névleges motorteljesítmény	8,8 kW / 12 HP
Обем на двигателя	Zdvihový objem motoru	Zdvihový objem motora	Skokowa objętość silnika	Lökettérfogat	432 cm³
Обороты на двигателя	Отáčky motoru	Отáčky motora	Obroty silnika	Üzemi fordulatszám	2800 / min.
Охлаждаща система - принудителен въздух	Chlazení nuceným oběhem vzduchu	Chladienie núteným oběhom vzduchu	Chłodzenie przymusowym obiegiem powietrza	Kényszerkeringetésű levedő hűtő	✓
Разстояние на свещта	Vzdálenost elektrod svíčky	Vzdialenosť elektrod sviečky	Odległość elektrod świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	0,6 - 0,8 mm
Въртящ момент на свещта	Utahovací moment zapalovací svíčky	Utahovací moment zapalovacej sviečky	Moment dokręcenia świecy zapłonowej	Gyújtógyertya nyomaték	20 - 24 Nm
Безоловен бензин с октаново число на помпата 90 или повече	Bezolovnatý benzín s okt. číslem minimálně 90	Bezolovnatý benzín s okt. čísлом minimálne 90	Benzyna bezołowiowa z okt. wartością minimalnie 90	Ólommentes benzín - min. oktánszám 90	✓
Капацитет на резервоара за масло	Kapacita nádrže oleje	Kapacita nádrže oleja	Pojemność zbiornika oleju	Olajtartály kapacitása	1,2 l
Препоръчително смазочно масло	Doporučený mazací olej	Odporúčany mazací olej	Zalecany olej smarujący	Ajánlott motorolaj	HECHT 4T
СПЕЦИФИКАЦИИ НА МАШИНАТА / PARAMETRY STROJE / PARAMETRE STROJA / PARAMETRY URZĄDZENIA / A GÉP					
Ширина на рязане	Šířka záběru	Šírka záberu	Szerokość robocza	Vágási szélesség	980 mm
Дължина на острието	Délka nože	Dłzka noża	Długość noża	Vágókés hossza	493 mm
Макс. скорост на инструмента	Max. otáčky nástroje	Max. otáčky nástroja	Maks. obroty urządzenia	Maximális vágókés fordulat szám	cca 3050 / min.
Момент на затягане на винта на острието	Utahovací moment šroubu nože	Utahovací moment skrutky noža	Moment dokręcenia śrub noża	Vágókés forgatónyomatéka	40-45 Nm
Електрическа система	Elektrický systém	Elektrický systém	Obwód elektryczny	Elektromos rendszer	DC 12 V

Ел.крушки	Žárovky	Žiarovky	Žarówki	Izzók	18 W
Батерия	Baterie	Batéria	Akumulator	Akku	18 Ah
Възможности за регулиране	Nastavení výšky	Nastavenia výšky	Ustawienia wysokości	Vágási magasság állítás tartomány	30 – 90 mm
Възможности за регулиране на височината	Možnosti nastavení výšky	Možnosti nastavenia výšky	Możliwości ustawienia wysokości	Vágási magasság állítási fokozatok	7
Размер на предните гуми	Velikost předních pneumatik	Veľkosť predných pneumatik	Wielkość przednich opon	Első abroncsok mérete	15 × 6,00 – 6
Размер на задните гуми	Velikost zadních pneumatik	Veľkosť zadných pneumatik	Wielkość tylnych opon	Hátsó abroncsok mérete	18 × 8,50 – 8
Налигане на предните гуми	Tlak předních pneumatik	Tlak predných pneumatik	Ciśnienie przednich opon	Első abroncsok nyomása	1,0 bar
Налигане в задните гуми	Tlak zadních pneumatik	Tlak zadných pneumatik	Ciśnienie tylnych opon	Hátsó abroncsok nyomása	1,2 bar
Скорост напред	Rychlost pojezdu vpřed	Rýchlosť pojazdu vpred	Prędkość jazdy do przodu	Haladási sebesség előre	0–8,3 km/h
Скорост назад	Rychlost pojezdu vzad	Rýchlosť pojazdu vzad	Prędkość jazdy do tyłu	Haladási sebesség hátra	0–2,5 km/h
Капацитет на резервоара за гориво	Kapacita plně nádrže	Kapacita plnej nádrže	Pojemność pełnego baku	Üzemanyagtartály kapacitása	7,5 l ± 10%
Машина Нетно тегло	Čistá hmotnost stroje	Čistá hmotnosť stroja	Czysta waga urządzenia	A gép nettó tömege	165 kg
Бруто тегло (в комплект с опаковката)	Celková hmotnost (včetně balení)	Celková hmotnosť (vrátane balenia)	Całkowita waga (razem z opakowaniem)	Teljes tömeg (beleértve a csomagolást is)	200 kg
Измерено ниво на шумово налягане на мястото на работа	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy	Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego na operatora	Mért hangnyomás az üzemeltetés helyén	LpA = 85,6 dB (A); KpA = 3 dB (A)
Вибрация на ръка	Vibrace na ruce	Vibrácie na ruky	Wibracje na strony	Kezet éré rezgés	3,79 m/s²; K = 1,5 m/s²
Вибрация на тялото	Vibrace na tělo	Vibrácie na telo	Wibracje ciała	Testet éré rezgés	11,53 m/s²; K = 1,5 m/s²
Условия на експлоатация	Provozní podmínky	Prevádzkové podmienky	Warunki pracy	Üzemeltetési feltételek	0° C – 32° C

BG Производителят си запазва правото на печатни грешки и несъответствия в представителството; също и на евентуални технически промени, които не засягат основните параметри и функция на устройството без предварително уведомление. /  Výrobce si vyhradzuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení před předchozím upozorněním. /  Výrobca si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. /  Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia. /  A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ/ NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

BG:

Извадка от списъка с резервни части. Номерата на части могат да се променят без предизвестие. Пълен и актуален списък с резервни части можете да намерите на www.hecht.cz

CS:

Výtah ze seznamu náhradních dílů. Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz

SK:

Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk

PL:

Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl

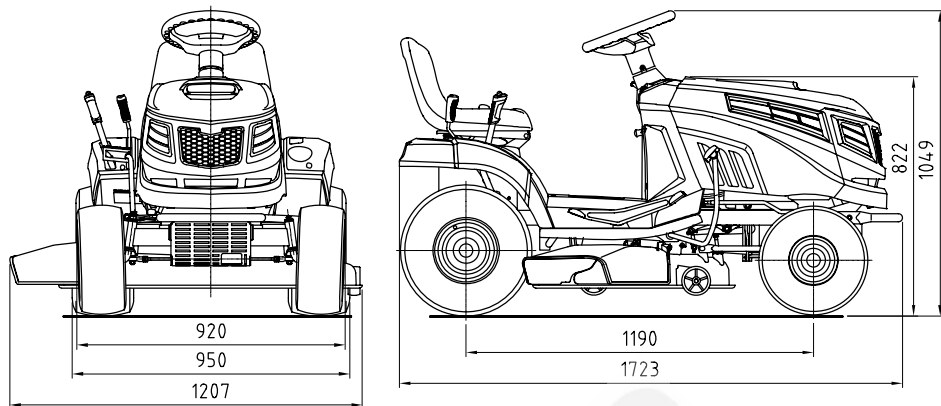
HU:

Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelemztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a www.hecht.hu honlapon találja meg.

BG	CS	SK	PL	HU	Код за поръчка/ Objednací kód / Kod zamówienia / Megrendelési kód
Въздушен филтър	Vzduchový filtr	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegőszűrő	180100056-0001*
Свещ	Zapalovací svíčka	Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	270960028-0001*
Режещо острие	Žací nůž	Kosiaci nôž	Nóż do cięcia	Vágókés	51140M028*

* * Моля, цитирайте вашия тип двигател и сериен номер на двигателя, когато поръчвате резервни части за двигателя.
 * Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.
 * Při objednávání náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.
 * Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.
 * Motor pótalkatrészek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is.

РАЗМЕРИ НА МАШИНАТА / ROZMĚRY STROJE / ROZMERY STROJA / WYMIARY MASZYNY / A GÉP MÉRETEI



ПЛАН ЗА ПОДДРЪЖКА / PLÁN ÚDRŽBY / PLÁN ÚDRŽBY / PLAN KONSERWACJI / KARBANTARTÁSI TERV

Работа	Činnost	Činnost	Czynności	Tevékenység	Часове. / Hod. / Hod. / God. / Ó.
1. МАШИНА / STROJ / STROJ / URZĄDZENIE / GÉP					
Проверка на закрепването и остротата на остриетата	Kontrola upevnění a nabroušení nožů	Kontrola upevnienia a nabrúsenia nožov	Kontrola przymocowania i ostrza noży	A vágókések rögzítésének és élességének ellenőrzése	25
Смяна на острието	Výměna nože	Výmena noža	Wymiana noża	Vágókés csere	100
Проверка на трансмисионния колан	Kontrola hncího řemene	Kontrola hncieho remeňa	Kontrola paska klinowego napędu	Hajtósíj ellenőrzés	25
Подмяна на ремька на трансмисията	Výměna hncího řemene	Výmena hncieho remeňa	Wymiana paska klinowego napędu	Hajtósíj csere	когато е необходимо/ dle potřeby / podľa potreby / według potrzeby / Szükség szerint
Проверка на колана на острието	Kontrola nožového řemene	Kontrola nožového remeňa	Kontrola paska klinowego noža	Vágókés-síj ellenőrzés	25
Смяна на колана на острието	Výměna nožového řemene	Výmena nožového remeňa	Wymiana paska klinowego noža	Vágókés-síj csere	когато е необходимо/ dle potřeby / podľa potreby / według potrzeby / Szükség szerint
Регулиране на задвижването и проверка	Kontrola a nastavení pohonu	Kontrola a nastavenie pohonu	Kontrola a ustawienie napędu	Hajtás ellenőrzése és beállítása	10
Проверка на спирачката и зацепването на острието	Kontrola brzdy a zapojení nože	Kontrola brzdy a zapojenie noža	Kontrola hamulca i podłączenie noża	Fék és vágókés összekapcsolás ellenőrzése	10
Проверка на болтове и винтове	Kontrola šroubů a závitů	Kontrola skrutiek a závitov	Kontrola śrub i gwintów	Csavarok és menetek ellenőrzése	25

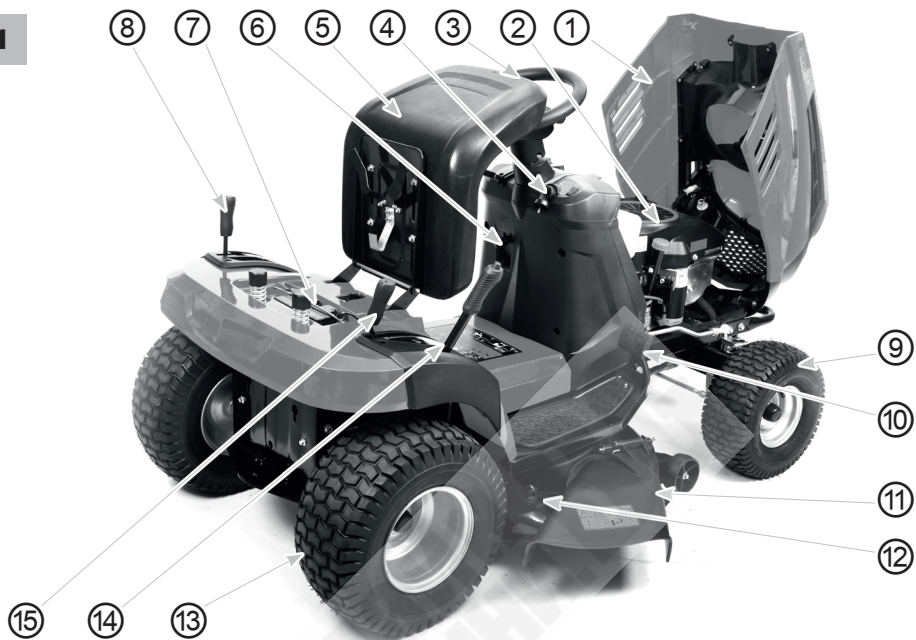
Общо смазване	Celkové mazání	Celkové mazanie	Całościowe smarowanie	Teljes kenés	25
Смяна на батерията	Výměna baterie	Výmena batérie	Wymiana baterii	Akkumulátor csere	годишно / ročně / ročne / rocznie / Évente
2. ДВИГАТЕЛ / MOTOR / MOTOR / SILNIK / MOTOR					
1. смяна на моторно масло	1. výměna motorového oleje	1. výmena motorového oleja	1. Wymiana oleju silnikowego	1. motorolaj csere	5
Проверка на маслото в двигателя	Kontrola motorového oleje	Kontrola motorového oleja	Kontrola oleju silnikowego	Motorolaj ellenőrzés	8
Смяна на моторно масло	Výměna motorového oleje	Výmena motorového oleja	Wymiana oleju silnikowego	Motorolaj csere	50
Сменете масления филтър (ако има такъв)	Výměna olejového filtru (pokud je namontován)	Výmena olejového filtra (ak je namontovaný)	Wymiana filtra oleju, (jeśli jest założony)	Olajszűrő csere (ha be van szerelve)	50
Почистване и проверка на въздушния филтър и предварителното почистване	Kontrola a čištění vzduch. filtru a předfiltru	Kontrola a čistenie vzduch. filtra a predfiltra	Kontrola i czyszczenie filtra powietrza i przed filtra	Levegőszűrő és előszűrő ellenőrzése és tisztítása	25
Смяна на въздушен филтър	Výměna vzduchového filtru	Výmena vzduchového filtra	Wymiana filtra powietrza	Levegőszűrő cseréje	годишно / ročně / ročne / rocznie / Évente
Проверка на горивния филтър	Kontrola palivového filtru	Kontrola palivového filtra	Kontrola filtra paliwa	Üzemanyagszűrő ellenőrzése	50
Смяна на горивен филтър	Výměna palivového filtru	Výmena palivového filtra	Wymiana filtra paliwa	Üzemanyagszűrő cseréje	годишно / ročně / ročne / rocznie / Évente
Проверете и почистете контактите на свещите	Kontrola a vyčištění kontaktů zapalovací svíčky	Kontrola a vyčistenie kontaktov zapalovacej sviečky	Kontrola i czyszczenie kontaktów świecy zaplonowej	Gyújtógyertya érintkezés ellenőrzése és megtisztítása	50
Смяна на свещ	Výměna zapalovací svíčky	Výmena zapalovacej sviečky	Wymiana świecy zaplonowej	Gyújtógyertya cseréje	годишно / ročně / ročne / rocznie / Évente
Почистете зоната около шумозаглушителя и органите за управление	Čištění prostoru okolo tlumiče a ovládání	Čistenie priestora okolo tlmíča výfuku a ovládačov	Czyszczenie przestrzeni wokół tłumika i kierowania	A kipufogó és a vezérlés körüli tér megtisztítása	8
Почистете системата за въздушно охлаждане*	Čištění vzduchového chladičivého systému *	Vyčistite vzduchový chladičivý systém *	Czyszczenie systemu chłodzenia powietrzem *	Levegő hűtőrendszer megtisztítása *	годишно / ročně / ročne / rocznie / Évente
Проверете шумозаглушителя и искрогасителя	Kontrola tlumiče a lapače jisker	Kontrola tlmíča výfuku a lapača iskier	Kontrola tłumika i ochrony przed iskrami	A kipufogó és szikrafogó megtisztítása	50
Проверете хлабината на вентила**	Kontrola vůle ventilů **	Prekontrolujte vůle ventilu **	Kontrola luzu na zaworach **	Szelephézagok ellenőrzése **	годишно / ročně / ročne / rocznie / Évente

* При прашни условия или когато има отломки във въздуха, почиствайте по -често. / V prašném prostředí nebo v prostředí, kde se nečistoty roznáší vzduchem, čistěte častěji. / V prašných podmienkach, alebo pri vzduchu znečistenom úlomkami, čistite častejšie. / Wykonaj częściej podczas pracy w warunkach zanieczyszczonych. / Poros környezetben, vagy szennyezett levegőjú közegben gyakrabban tisztítsa.

** Не се изисква, освен ако не бъдат отбелязани проблеми с работата на двигателя. / Není nutné pokud nejsou zjištěny problémy s výkonností motoru. / Nie je potrebné, ak neexistujú problémy s výkonnosťou motora. / Nie jest konieczny jeśli nie zostały stwierdzone problemy odnośnie mocy silnika. / Nem szükséges, ha nem észlelt problémákat a motorteljesítmény terén.

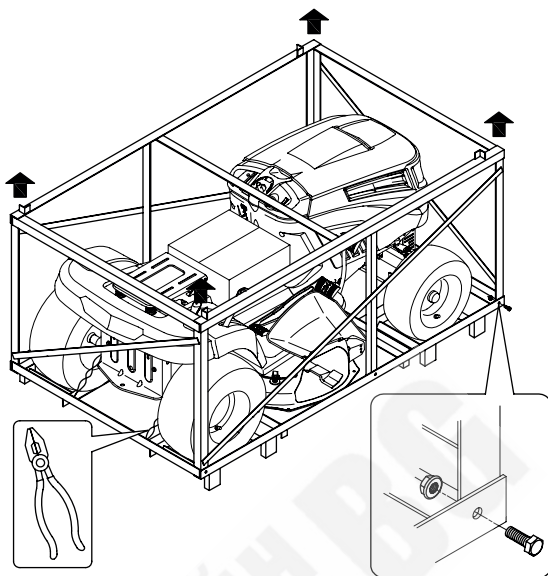
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / POPIS STROJE / POPIS STROJA /
OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

1

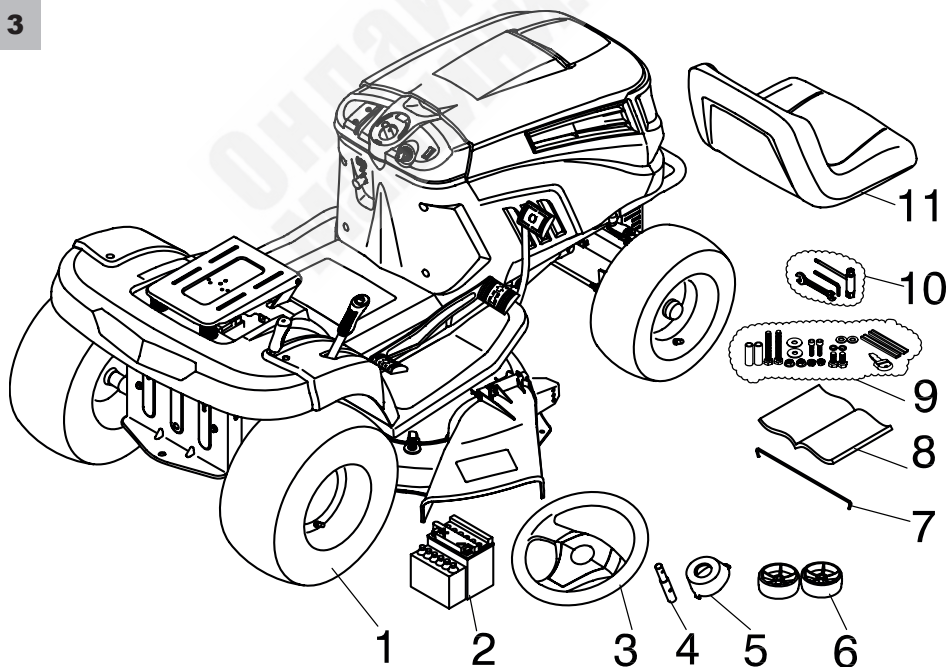


РАЗПАКОВАЊЕ / VYBALENÍ / VYBALENIE / WYPAKOWANIE /
KICSOMAGOLÁS

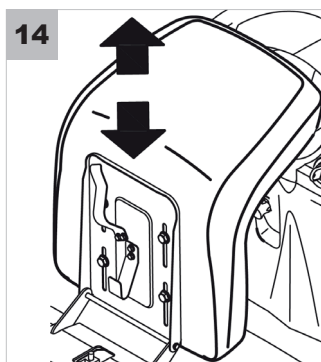
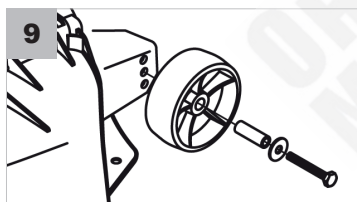
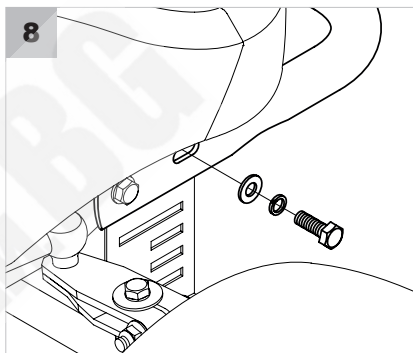
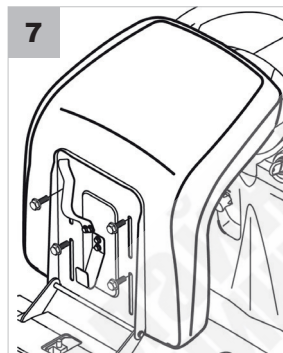
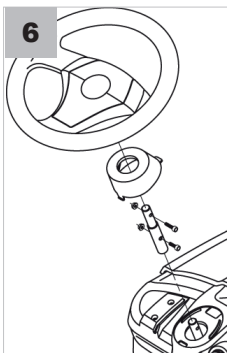
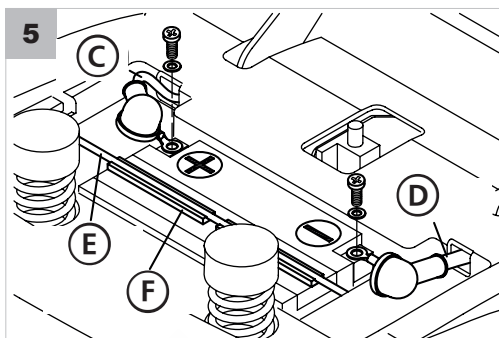
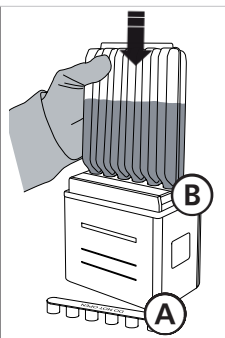
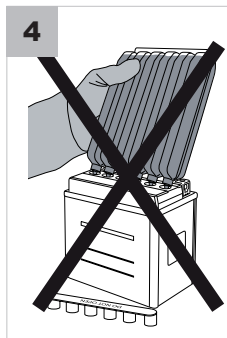
2

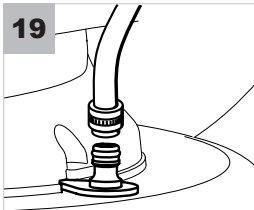
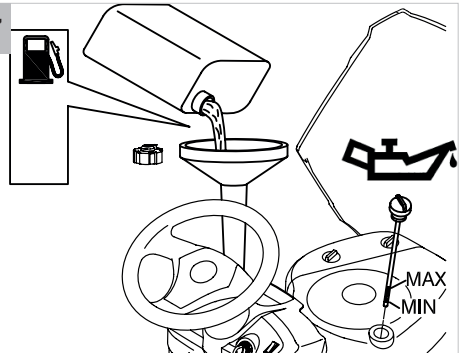
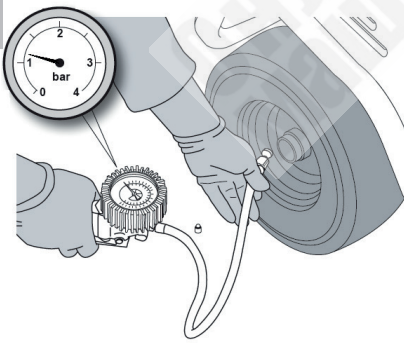


3

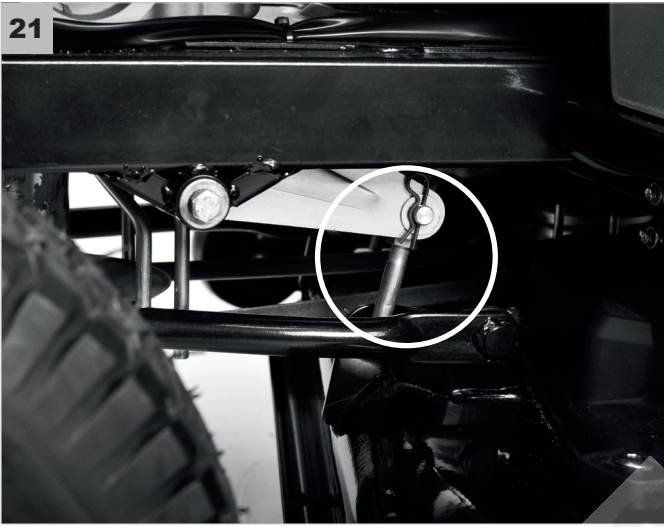


**ИЛУСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA /
OBRAZOVÁ ZÁLAČNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ**

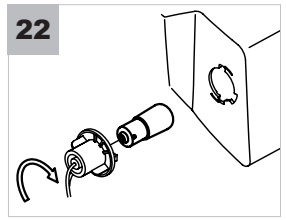




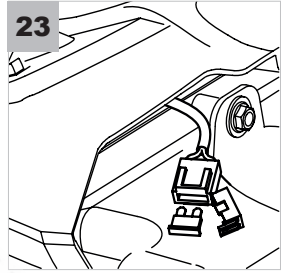
21



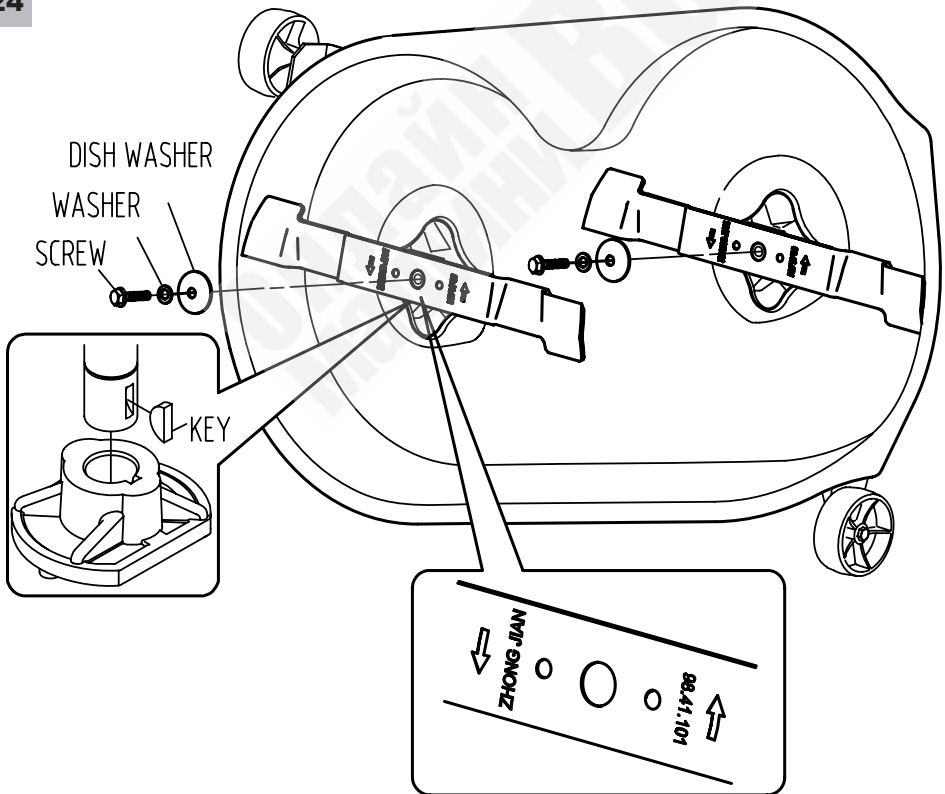
22



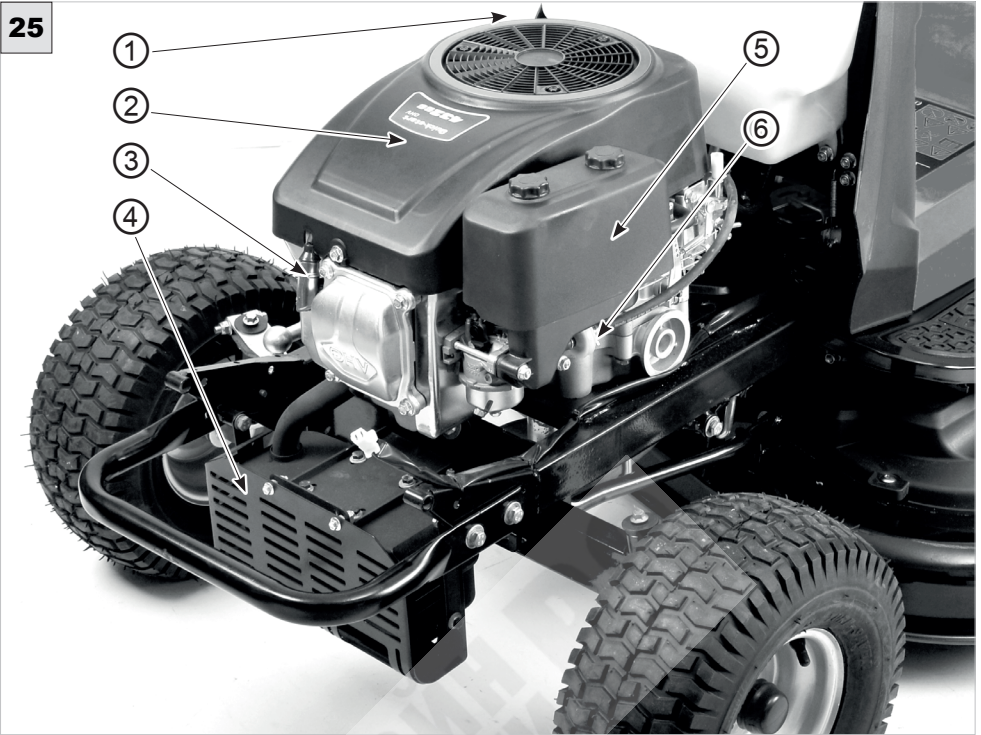
23



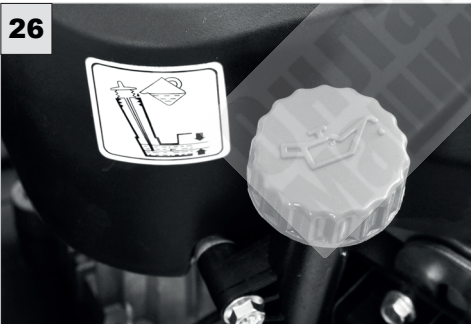
24



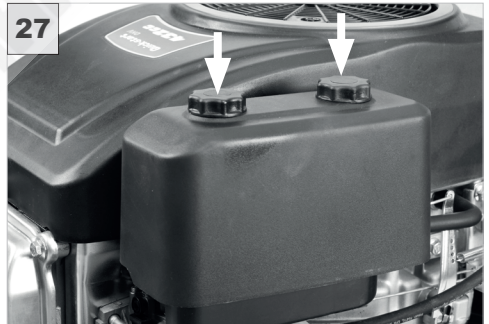
25



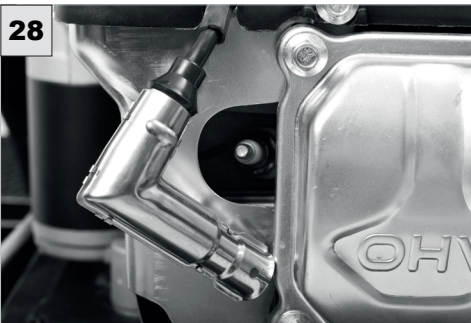
26



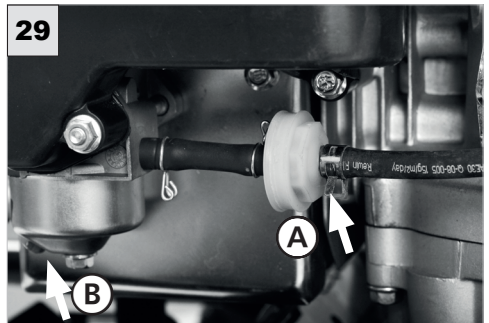
27



28



29



**ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКЕСОАРИ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ /
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE /
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



HECHT 900102

- ЗАЩИТА НА УШИТЕ
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRONA SŁUCHU
- HALLÁSVÉDELEM



HECHT 4T

- МОТОРНО МАСЛО
- MOTOROVÝ OLEJ
- MOTOROVÝ OLEJ
- OLEJ SILNIKOWY
- MOTOROLAJ



HECHT 54

- СЕРВИЗЕН КОМПЛЕКТ
- SERVISNÍ SADA
- SERVISNÁ SADA
- ZESTAW NAPRAWCZY
- SZERVIZKÉSZLET



HECHT 5

- СЕРВИЗЕН КОМПЛЕКТ
- SERVISNÍ SADA
- SERVISNÁ SADA
- ZESTAW NAPRAWCZY
- SZERVIZKÉSZLET



KANYSTR 10 L

- 10Л ПЛАСТМАСОВА ТУБА
ЗА ГОРИВО
- KANYSTR NA 10 L BENZÍNU
- KANYSTER NA 10 L BENZÍNU
- KANISTER NA BENZYNĘ 10 L
- 10L BENZINES KANNA



СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	3
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	8
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	10
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	11
ПЛАН ЗА ПОДДРЪЖКА.....	11
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ.....	13
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	13
РАЗОПАКОВАНЕ.....	14
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	15
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ.....	19
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	22
2.1 ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	22
2.2 ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА РАБОТА С ТРАКТОРА.....	23
2.3 РАБОТНА СРЕДА.....	26
2.4 ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ.....	26
2.5 УПОТРЕБА И ГРИЖИ НА БЕНЗИНОВ ИНСТРУМЕНТ.....	27
2.6 ЗАЩИТА НА ХОРА.....	27
3. РАЗОПАКОВАНЕ.....	29
4. МОНТАЖ.....	30
4.1 ПОДГОТОВКА И МОНТАЖ НА АКУМУЛАТОРА.....	30
4.2 МОНТИРАНЕ НА ВОЛАНА.....	32
4.3 МОНТИРАНЕ НА СЕДАЛКАТА.....	32
4.4 МОНТИРАНЕ НА КОЛЕЛАТА.....	32
4.5 МОНТИРАНЕ НА ПРЕДНАТА БРОНЯ.....	32
5. ПЪЛНЕНИЕ С МАСЛО И ГОРИВО.....	32
6. КОНТРОЛ И ИНСТРУМЕНТИ.....	33
7. КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ МАШИНАТА.....	34
7.1 ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	34
7.2 ЗАЩО СЕ ВКЛЮЧВАТ ЗАЩИТНИТЕ УСТРОЙСТВА.....	35
7.3 УКАЗАНИЯ ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА.....	35
8. ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА.....	36
8.1 СТАРТИРАНЕ.....	36
8.2 СТАРТИРАНЕ И ДВИЖЕНИЕ БЕЗ КОСЕНЕ.....	37
8.3 КОСЕНЕ НА ТРЕВА.....	37
8.4 КРАЙ НА КОСЕНЕТО.....	38
8.5 УСТРОЙСТВО ЗАЩИТНА КАРТА.....	39
8.6 РЕЗЮМЕ ОСНОВНИТЕ СЪВЪТИ, КОИТО ДА СЛЕДВАТЕ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА.....	39
8.7 ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА НА НАКЛОНЕНА ОСНОВА.....	40
8.8 ТРАНСПОРТИРАНЕ.....	40
8.9 ПОДДРЪЖКА НА ТРЕВНИ ПЛОЩИ.....	40
9. ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА.....	41
9.1 ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	41
9.2 ПРОГРАМИРАНА ПОДДРЪЖКА.....	41
9.3 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	42
9.4 ДВИГАТЕЛ.....	43
9.5 АКУМУЛАТОР.....	43
9.6 НАСТРОЙКА НА РЕЖЕЩАТА ПАЛУБА.....	43
9.7 СМЯНА НА КОЛЕЛАТА.....	43
9.8 НАЛЯГАНЕ НА ГУМИТЕ.....	43

9.9 ЗАМЯНА И РЕМОНТ НА ГУМИТЕ.....	43
9.10 СМЯНА НА КРУШКИТЕ.....	44
9.11 СМЯНА НА ПРЕДПАЗИТЕЛ.....	44
9.12 ДЕМОНТИРАНЕ, ЗАМЯНА И ПОСТАВЯНЕ НА ОСТРИЕТА.....	44
9.13 СМЯНА НА КОЛАНА.....	44
10 СЪХРАНЕНИЕ.....	45
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	46
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	46
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	46
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	47
ОБЩИ СТАНДАРТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	48
КОМПОНЕНТИ И КОНТРОЛ.....	49
КОМПОНЕНТИ НА ДВИГАТЕЛЯ (ФИГ. 25).....	49
КАКВО ТРЯБВА ДА ЗНАЕТЕ... ..	49
УСЛОВИЯ НА ОКОЛНАТА СРЕДА.....	49
ГОРИВО.....	50
МАСЛО.....	50
ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР.....	50
СВЕЩ.....	50
СТАНДАРТИ НА УПОТРЕБА.....	50
ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА.....	50
СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	51
СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ (СТУДЕН СТАРТ).....	51
СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ (ТОПЪЛ СТАРТ).....	51
ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ В РАБОТА.....	51
СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ ПО ВРЕМЕ НА КОСЕНЕ.....	52
СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ СЛЕД КОСЕНЕ.....	52
ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ.....	52
ДЪЛГО СЪХРАНЕНИЕ (НАД 30 ДНИ).....	52
ПОДДРЪЖКА.....	53
ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	53
ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА.....	53
СМЕНА МАСЛО.....	53
ПОЧИСТВАНЕ НА ЗАГЛУШИТЕЛЯ И ДВИГАТЕЛЯ.....	54
ПОДДРЪЖКА НА ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР.....	54
ПОДДРЪЖКА НА СВЕЩТА.....	54
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	55
ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	56
ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕТО С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	57
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	58

Обърнете специално внимание на инструкциите, подчертани, както следва:

⚠ WARNING! Сигнална дума (етикет на думата), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

⚠ CAUTION! Сигнална дума (етикет на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леко или умерено нараняване и/или повреда на машината или имот.

! | Важно съобщение.


i | Забележка: Предоставя полезна информация.

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

WARNING!

Преди да пуснете тази машина в експлоатация, трябва да прочетете инструкциите в това ръководство.

Прочетете тези инструкции преди първоначалната работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност. Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете вашия доставчик. Не работете с машината!

 **Забележка:** Позициите на машината, като „предна“, „задна“, „лява“ или „дясна“ страна, се отнасят за посоката на движение напред.

ОПРЕДЕЛЕНИ УСЛОВИЯ НА УПОТРЕБА

Този уред е одобрен единствено за употреба

- в съответствие с описанието и инструкциите за безопасност, посочени в това ръководство за потребителя

- за косене на третираната тревна площ на домашната градина
Всяка друга употреба не е по предназначение. Подобрената употреба не се покрива от гаранцията и производителят ще отхвърли всяка отговорност. Потребителят носи отговорност за всички щети, причинени на трети страни и тяхното имущество. Неразрешени модификации, направени на машината, изключват всякаква отговорност от страна на производителя за щети, произтичащи от това.

Освен това машината не трябва да се използва като култиватор или за изравняване на неравни участъци от земята, напр. къртици.

Моля, обърнете внимание, че нашето оборудване не е проектирано за използване в търговски или промишлени приложения. Нашата гаранция ще бъде анулирана, ако машината се използва в търговски или промишлени предприятия или за еквивалентни цели.

Не преговаряйте машината - използвайте я само в рамките на работния диапазон, за който е проектирана.

2.1 ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

WARNING!

Когато използвате тази машина, спазвайте следните инструкции за безопасност, за да изключите риска от телесни наранявания или материални щети. Моля, спазвайте и специалните инструкции за безопасност в съответните глави. Когато е приложимо, следвайте законовите указания или разпоредби за предотвратяване на инциденти, свързани с използването на машината.

Когато използвате бензинови инструменти, винаги трябва да се спазват основните предпазни мерки, включително следните, за да се намали рискът от сериозни телесни наранявания и/или повреда на уреда.

CAUTION!

Тази машина произвежда електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да попречи на активни или пасивни медицински импланти. За да намалите риска от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират с техния лекар и производителя на медицински импланти, преди да използват тази машина.

ОБУЧЕНИЕ

- Операторите трябва да получат подходящо обучение за използване, настройка и работа на машината, включително забранени операции.
- Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с органите за управление и правилното използване на оборудването. Прекарайте няколко минути, за да се запознаете с вашата машина преди всяка употреба.
- Никога не позволявайте на деца или хора, които не са запознати с тези инструкции, да използват машината. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на оператора.
- Тази машина не е предназначена за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на опит и знания, освен ако те не са били под наблюдение или инструкции относно използването на машината от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Никога не работете, докато наблизо има хора, особено деца или домашни любимци.
- Имайте предвид, че операторът или потребителят носят отговорност за инциденти или опасности, възникнали за други хора или тяхната собственост.

ПОДГОТОВКА

- По време на косене винаги носете подходящи обувки и дълги панталони. Не работете с оборудването, когато сте боси или носите отворени обувки.
- Внимателно огледайте зоната, където ще се използва оборудването, и отстранете всички предмети, които машината може да хвърли от работната зона.

WARNING!

Бензинът е силно запалим.

- Съхранявайте горивото в контейнери, специално предназначени за тази цел.
- Зареждайте гориво само на открито и не пушете по време на зареждане с гориво.
- Добавете гориво преди стартиране на двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара за гориво и не я добавяйте.
- Бензин, докато двигателят работи или когато е горещ.
- Ако се разлее бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, а отдалечете машината.
- От зоната на разлив и избягвайте създаването на източник на запалване, докато бензиновите пари не се разсеят.
- Поставете здраво всички капачки на резервоара за гориво и контейнера.
- Преди употреба винаги визуално проверявайте дали ножовете, болтовете на ножовете и режещият блок не са износени или повредени. Сменете износените или повредени остриета и болтове в комплекти, за да запазите баланса.

2.2 ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА РАБОТА С ТРАКТОРА

CAUTION!

Познайте инструмента си. Прочетете внимателно ръководството на собственика. Научете неговите приложения и ограничения, както и специфичните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с контролите на машината и как да ги използвате.

WARNING!

Тази машина може да разкъсва ръцете и краката, както и да хвърля предмети. Неспазването на правилата за безопасност може да доведе до тежки наранявания.

Бензинът е силно запалим.

- Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с органите за управление и как да използвате оборудването правилно.
- Никога не позволявайте на деца или хора, които не са запознати с тези инструкции, да използват машината. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на потребителя.
- Имайте предвид, че операторът или потребителят носят отговорност за инциденти или опасности, възникнали за други хора или тяхната собственост.
- Спазвайте националните / общински разпоредби относно времето, в което косачката може да се използва (ако е необходимо, свържете се с местните власти).
 - Използвайте само резервни части и компоненти, които производителят доставя и препоръчва. Използването на неоригинални части може да повреди машината и да нарани операторите.
 - Не се опитвайте да поправите устройството сами. Всяка работа, която не е посочена в това ръководство, **МОЖЕ ДА СЕ ИЗВЪРШВА САМО ОТ ОТОРИЗИРАНИ СЕРВИЗНИ ЦЕНТРОВЕ.**

РАБОТА

- Преди да използвате машината, винаги проверявайте дали всички блокировки за стартиране и контроли, изискващи присъствието на оператора, са напълно функционални.
- Преди да използвате машината, винаги проверявайте - устройството за спиране на ножовете работи правилно.
- Преди употреба винаги визуално проверявайте дали ножовете, болтовете на ножовете и режещият блок не са износени или повредени. Сменете износените или повредени остриета и болтове в комплекти, за да запазите баланс. Използвайте само оригинални резервни части.
 - Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни да се свързват и са по-лесни за управление. Поддържана косачка за косене на трева с остри и неизползвани остриета гарантира чисто изрязване и няма да се задръсти.
 - При машини с много лопатки не забравяйте, че въртенето на едно острие може да доведе до въртене на други остриета.
 - Никога не използвайте машината с повредени предпазители или без поставени предпазни предпазни устройства.
 - Не поставяйте ръце или крака близо до или под въртящи се части.
 - **Всички шофьори трябва да търсят и да получат професионални и практически инструкции. Такива инструкции трябва да подчертават:**
 - необходимостта от грижи и концентрация при работа с машини за каране;
 - не можете да използвате спирачката, за да си върнете контрола върху машина за каране, която се плъзга по наклон
 - **Основните причини за загуба на контрол са:**
 - недостатъчно сцепление на колелото;
 - превишена скорост;
 - неадекватно спиране;
 - типът машина е неподходящ за нейната задача;
 - несъзнаване на ефекта от почвените условия, особено склонове;
 - неправилно закрепване и разпределение на товара.
 - По време на косене винаги носете значителни обувки и дълги панталони. Не работете с оборудването, когато сте боси или носите отворени обувки.
 - Преди да стартирате двигателя, освободете лопатките и превключете в неутрално положение.
 - Разкачете остриетата, преди да пресечете повърхности, различни от трева, или когато не се използват.
 - Косачката не трябва да се работи без поставен предпазител за отваряне. Дръжте се далеч от отвора за изхвърляне през цялото време.
 - Пазете се от изпускателната палуба и не я насочвайте към някоя.

- Винаги поддържайте отвора за изхвърляне на трева чист. Отстранете нарязания материал само когато оборудването е спряно.
- **Бъдете внимателни, когато дърпате товари или използвате тежко оборудване:**
 - използвайте само одобрени точки за теглич;
 - ограничете натоварванията до тези, които можете безопасно да контролирате;
 - не завивайте рязко. Бъдете внимателни при заден ход;
 - използвайте противотежест или тежести на колелата, когато е препоръчано в ръководството за употреба.
- Не превозвайте пътници. Машината е предназначена само за едно лице.
- Винаги гледайте надолу и отзад преди и по време на маневри на заден ход. Следете за както големи, така и малки препятствия.
- Не оставяйте оборудването без надзор на работното място.
- Не използвайте машината с повредени предпазни устройства или екрани или с липсващи, модифицирани или деактивирани системи за безопасност. Не работете с повредена, непълна или модифицирана машина без разрешение на производителя.
- Не променяйте или подправяйте никакви запечатани настройки за контрол на оборотите на двигателя. Не променяйте настройките на регулатора на двигателя и не превишавайте скоростта на двигателя. Работата на двигателя с превишена скорост може да увеличи риска от нараняване.
- Сменете дефектни шумозаглушители.
- Хидравличната течност може да причини сериозни наранявания в случай на изтичане под налягане; ако това се случи, незабавно потърсете медицинска помощ. Никога не извършвайте поддръжка или ремонт на хидравличния кръг; такива операции трябва да се извършват от специализиран и подходящо оборудван персонал.
- **Преди да напуснете седалката:**
 - спрете ножовете и спуснете приставките;
 - преминете в неутрално положение и натиснете ръчната спирачка;
 - спрете двигателя и извадете ключа за запалване.
- **Намалете скоростта, когато двигателят не е натоварен или преди да се изключи. Ако двигателят е снабден със спирателен вентил, изключете горивото, когато приключите с**
- **косенето. Спрете остригата, спрете двигателя, извадете ключа за запалване и изчакайте, докато всички движещи се части бъдат напълно спрени:**
 - преди отстраняване на запушванията или отпушване на колекторния канал;
 - преди почистване, проверка или обслужване на машината;
 - след удар от чужд предмет. Проверете машината за повреди и направете ремонт преди рестартиране и работа с машината;
 - ако машината започне да вибрира необичайно (незабавно проверете причините).
 - винаги, когато машината е без надзор
- **Спирайте двигателя и спрете ножовете**
 - преди зареждане с гориво;

БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОЧНОТО МЯСТО

- Никога не косете, докато наблизо има хора, особено деца или домашни любимци.
- Внимателно огледайте зоната, където ще се използва оборудването, и отстранете всички предмети като камъни, играчки, пръчки и тел, които могат да бъдат изхвърлени от машината от работната зона.
- Пазете се от трафика, когато работите близо до или пресичате път.
- Бъдете внимателни, когато използвате косачката близо до ръбове, канавки или брегове. Машината може внезапно да се преобърне, ако колелото е над ръба на скала или канавката, или ако ръбът се пробие.
- Не работете с двигателя в затворено пространство, където може да се натрупа опасен въглероден окис.
- Косете само на дневна светлина или при добра изкуствена светлина.
- Избягвайте да работите с оборудването във влажна или дори мокра трева, където е възможно. Косете само суха трева. Твърде дългата или мокра трева води до блокиране и претоварване на двигателя. За да избегнете вдигането на

праха, окосете тревата най -добре, когато е суха, но почвата все още е влажна. Прахът причинява замърсяване на въздушния филтър и това води до по -голям разход на гориво.

- Поради липса на поддръжка двигателят може да се повреди.
- Никога не използвайте машината по време на дъжд и когато съществува риск от мълнии.

РАБОТА НА НАКЛОНИ

- Не използвайте на наклони над 15 ° (27%) и със странични наклони над 10 ° (18%). Опасност от нараняване при преобръщане на машината.
- **Не забравяйте, че няма такова нещо като „безопасен“ наклон. Пътуването по тревни склонове изисква специални грижи. За да се предпазите от преобръщане:**
 - не спирайте и не стартирайте внезапно при изкачване или спускане;
 - включете задвижването бавно и винаги дръжте машината в предавка, особено когато пътувате надолу;
 - скоростите на машината трябва да се поддържат ниски по склонове и по време на тесни завои;
 - предупреждение за гърбици и кухини и други скрити опасности;
 - никога не косете по лицето на склона.

ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ

- Носете одобрена защита за очите! Работата на машината може да доведе до хвърляне на чужди предмети в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например коригиращите очила или слънчевите очила не осигуряват адекватна защита, тъй като нямат специално защитно стъкло и не са достатъчно затворени отстрани.
- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Влиянието на шума може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Правете чести почивки за работа. Ограничете размера на експозицията на ден.
- Винаги носете здрави обувки с нехлъзгаща се подметка. Риск от увреждане на краката или риск от подхлъзване по мокра или хлъзгава земя. Това предпазва от наранявания и осигурява добра основа.
- Докато косите, винаги носете дълги панталони. Не работете с машината, когато сте боси или сте с отворени обувки.
- Носете ръкавици, когато работите с остриетата. Риск от порязване.
- Оборудването за безопасност, като маска за прах или каска, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията на хората, особено когато операцията по обработката създава прах или има риск да ударите главата си при стърчащи или ниско ниво на препятствия.

2.3 РАБОТНА ЗОНА

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Затрупаните и тъмни зони канят инциденти.
- Проверете пейзажа, където ще се използва машината, и премахнете всички предмети като камъни, играчки, пръчки и жици, които могат да бъдат хванати и изхвърлени. Може да се причини повреда на машината или нараняването на оператора.
- Не работете с тази машина във взривоопасна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Машината създава искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Дръжте деца и странични лица далеч, докато работите с машината. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2.4 ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Тази машина не е предназначена за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на опит и знания, освен ако те не са били под наблюдение или инструкции относно използването на машината от лице, отговорно за тяхната безопасност .
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че те не играят с машината.
- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с тази машина.

- Не използвайте тази машина, когато сте уморени, болни или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание по време на работа с тази машина може да доведе до загуба на контрол и да доведе до сериозни наранявания.
- Не прекалявайте. Поддържайте правилна основа и баланс през цялото време. Това позволява по-добър контрол на бензиновия инструмент в неочаквани ситуации.
- Извадете регулиращия ключ или гаечен ключ, преди да включите машината. Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на машината, може да доведе до нараняване.
- Облечете се правилно. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Разхлабените дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати в движещи се части.
- Продължителната употреба на машината може да доведе до нарушения на кръвообращението в ръцете, причинени от вибрации. Тези ефекти могат да се влошат при ниски температури на околната среда и/или при прекомерно здраво захващане на ръкохватките. Периодът на употреба може да бъде удължен с подходящи ръкавици или редовни почивки. Правете чести почивки за работа. Ограничете размера на експозицията на ден.

2.5 УПОТРЕБА И ГРИЖА НА БЕНЗИНОВИ ИНСТРУМЕНТИ

WARNING!

Бензинът е силно запалим и експлозивен.

- Съхранявайте горивото в контейнери, специално предназначени за тази цел.
- Зареждайте гориво само на открито и не пушете по време на зареждане с гориво.
- Добавете гориво преди стартиране на двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара за гориво и не добавяйте бензин, докато двигателят работи или когато двигателят е горещ.
- Ако се разлее бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, а отдалечете машината от зоната на разливане и избягвайте създаването на източник на запалване, докато бензиновите пари не се разсеят.
- Сменете здраво всички капачки на резервоара за гориво и контейнера.
- Не работете с двигателя в затворено пространство, където може да се натрупа опасен въглероден окис.
- Не насилвайте бензиновия инструмент. Използвайте правилния бензинов инструмент за вашето приложение. Правилният бензинов инструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- Не използвайте бензиновия инструмент, ако главният превключвател не работи. Всеки бензинов инструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се поправи.
- Изключете инструмента напълно, преди да извършите каквито и да било настройки, смяна на аксесоари или съхранение на бензинови инструменти. Подобни превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на бензиновия инструмент.
- Съхранявайте неактивни бензинови инструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на хора, които не са запознати с бензиновия инструмент или с тези инструкции, да работят с бензиновия инструмент. Бензиновите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- Поддържайте бензинови инструменти. Проверете за разминаване или свързване на движещи се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на бензиновия инструмент. Ако е повреден, поправете бензиновия инструмент преди употреба. Много произшествия са причинени от лошо поддържани бензинови инструменти.
- Използвайте бензиновия инструмент, принадлежностите и крайниците за инструменти и т.н., в съответствие с тези инструкции и по начина, предназначен за конкретния тип бензинов инструмент, като вземете предвид условията на работа и работата, която трябва да извършите. Използването на бензиновия инструмент за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

2.6 ЗАЩИТА НА ХОРА

Бъди подготвени! Имайте поне едно от следните неща:

- Подходящ пожарогасител (гасене пяна).

- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за оператора на машината и придружаващото го лице. Тя трябва да съдържа достатъчно парчета превръзка за разкъсани/режещи рани.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо обаждане на спасителната служба.

WARNING!

Не работете сами. Трябва да има около друг човек, който да знае принципите на оказване на първа помощ.

Придружителят трябва да спазва безопасно разстояние от работното ви място, но той/тя трябва да може да ви вижда през цялото време! Работете само на такива места, където можете бързо да се обадите на спасителната служба!

- Ако някой бъде нарязан, покрийте раната с чиста кърпа и натиснете силно, за да спрете притока на кръв.
- В случай на контакт на очите или кожата с електролитичната течност, незабавно изплакнете очите и/или кожата с течаща вода в продължение на поне 15 минути и след това вижте доктор възможно най-скоро.
- Не позволявайте бензин или масло да влизат в контакт с кожата ви. Пазете бензина и маслото далеч от очите. Ако бензин или масло попаднат в очите, незабавно ги измийте с чиста вода. Ако все още има дразнене, незабавно посетете лекар.
- Хората с лоша циркулация, които са изложени на прекомерна вибрация, могат да получат нараняване на кръвоносните съдове или нервната система. Вибрацията може да причини следните симптоми в пръстите, ръцете или китките: „Заспиване“ (изтръпване), изтръпване, болка, усещане за пробуждане, промяна в цвета на кожата или на кожата. Ако се появи някой от тези симптоми, посетете лекар!

Поставете безопасността на първо място в случай на пожар:

- Ако пожар идва от двигателя или се появява дим от която и да е зона, различна от изпускателния отвор, първо се отдалечете от продукта, за да осигурите вашата физическа безопасност.
- Използвайте пяна пожарогасител върху огъня, за да предотвратите разпространението му.
- Паническата реакция може да доведе до увеличаване на пожара и други щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако устройството се използва съгласно инструкциите, е невъзможно да се премахнат всички рискове, свързани с работата му. Следните рискове могат да възникнат от конструкцията на устройството:
 - Механична опасност, причинена от изрязване и изхвърляне.
 - Електрическа опасност, причинена от допир с части под високо напрежение (директен контакт) или с части, попаднали под високо напрежение поради повреда на устройството (непряк контакт).
 - Опасност от топлина, водеща до изгаряне или изгаряне и други наранявания, причинени от евентуален контакт с високотемпературни предмети или материали, включително източници на топлина.
 - Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (напр. Загуба на равновесие, загуба на съзнание)
 - Риск от вибрации (водещ до съдови и неврологични увреждания в системата ръка-ръка, например т.нар. „Болест на белия пръст“)
 - Опасностите, причинени от контакт с вредни течности, газ, мъгла, дим и прах или от тяхното вдишване, са свързани с емисиите (например вдишване).
 - Опасност от пожар или експлозия е свързана с разливане на гориво.
 - Опасности, причинени от грешки в ергономичните принципи от конструкцията на машината, например опасности, причинени от нездравословно положение на тялото или прекомерно претоварване и неестествено за анатомията на човешката ръка-ръка, свързани с конструкцията на дръжката, равновесието на машината и използването на поставка за зъби.

- Опасностите, причинени от неочаквано стартиране, неочаквано превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект/повреда на системата за управление, са свързани с дефектите на дръжката и поставянето на водачи.
- Опасности, причинени от невъзможност да спрете машината в най -добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на устройството за спиране на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачи и маркировката.
- Опасности, причинени от разкъсване (на веригата) по време на бягане.
- Опасности, причинени от заснемане на обекти или пръскане на течности.
- Опасности, причинени от контакт с вредни течности, газ, мъгла, дим и прах или от тяхното

вдишване, свързани с емисиите (например вдишване).

- Опасност от пожар или експлозия е свързана с разливане на гориво.
- Опасности, причинени от грешки в ергономичните принципи от конструкцията на машината, например опасности, причинени от нездравословно положение на тялото или прекомерно претоварване и неестествено за анатомията на човешката ръка-ръка, свързани с конструкцията на дръжката, равновесието на машината и използването на поставка за зъби.
- Опасностите, причинени от неочаквано стартиране, неочаквано превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект/повреда на системата за управление, са свързани с дефектите на дръжката и поставянето на водачи.
- Опасности, причинени от невъзможност да спрете машината в най -добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на устройството за спиране на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачи и маркировката.
- Опасности, причинени от разкъсване (на веригата) по време на бягане.
- Опасности, причинени от изстрелване на обекти или пръскане на течности.

3. РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно извадете продукта от кутията.
- Внимателно огледайте всички части. Ако някоя част е повредена или липсва, свържете се с вашия дилър или оторизиран сервизен център.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не сте ги прегледали внимателно, ако те не са останали част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и др.) Не оставяйте на място, достъпно за деца, биха могли да бъдат възможен източник на опасност. Не позволявайте на децата да играят с найлонови торбички, фолио или малки части. Има опасност от преглъщане или задушаване!
- Изхвърлянето трябва да се извършва в съответствие с действащите разпоредби в страната, в която е инсталирано оборудването.
- Уверете се, че торбите и контейнерите от пластмасови материали са оставени свободно разпръснати в околната среда, тъй като я замърсяват.
- Ако имате някакви съмнения, не използвайте машината, а я проверете в оторизиран сервизен център.

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИ, вижте (фиг. 1)

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. качулка | 9. предни колела |
| 2. двигател | 10. педал на спирачката / съединителя |
| 3. волан | 11. Странично изхвърляне на капака |
| 4. запалване | 12. капак на острието |
| 5. шофьорска седалка | 13. задни задвижващи колела |
| 6. лост за ръчна спирачка | 14. регулиране на височината на лоста |
| 7. батерия | 15. лост за включване на въртенето на острието |
| 8. лост за превключване на предавките | |

! Машината се доставя без двигателно масло или гориво. Преди да стартирате двигателя, напълнете с масло и гориво, като следвате инструкциите, дадени в ръководството на двигателя.

Когато разопаковате машината, внимавайте да съберете всички отделни части и фитинги и да не повредите режещата платформа, когато сваляте машината от палета. Моля, първо свалете 6 болта в долната част на рафта за опаковки, след това можете да повдигнете горната рамка, за да освободите машината (операцията трябва да се извърши от двама души). И отрежете фиксирания проводник отпред и отзад на рамката на трактора, след което изваждате машината от палета, вижте (фиг. 2).

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА (ФИГ. 3)

1. корпус на машината
2. Батерия
3. Волан
4. Свързващ вал на кормилното управление
5. Капак на кормилния вал
6. Колело
7. Болт на акумулатора
8. ръководство за употреба
9. Гайки, болтове, шайба, втулка и стартерен ключ
10. Инструменти
11. Седалка

Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.

Този продукт изисква монтаж. Устройството трябва да бъде сглобено правилно преди употреба.

Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете вашия доставчик. Не работете с машината! Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все още трябва да бъдат рециклирани или изхвърлени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

! *Забележка: За да предотвратите повреда на режещата платформа, повдигнете я до максималната ѝ височина и бъдете изключително внимателни, когато сваляте машината от палета.*

4. МОНТАЖ

4.1 ПОДГОТОВКА И МОНТАЖ НА АКУМУЛАТОРА (в случай, че батерията не е подготвена фабрично)

! Батерията се помещава в кутия заедно с бутилката с електролитна течност, предварително дозирана отделно за 6 -те елемента.

! **ОПАСНОСТ! СИСТЕМА ЗА ПЪЛНЕНЕ:** Преди да напълните батерията, прочетете внимателно следните инструкции относно „как да добавите електролитна течност“

WARNING!

Електролитният флуид е разтвор на сярна киселина. **ОПАСНОСТ:** Сярната киселина е отровна. **ОПАСНОСТ:** Сярната киселина е корозивна. Сярната киселина може да причини слепота или тежки изгаряния. Носете защитни очила.

В случай на контакт на очите или кожата с електролитичната течност, незабавно изплакнете очите и/или кожата с течаща вода в продължение на най-малко 15 минути и след това вижте доктор възможно най-скоро.

WARNING!

Дръжте далеч от деца.

CAUTION!

Не отделяйте и не режете алуминиевите остриета, които запечатват 6-те елемента на бутилката.

ПОДГОТОВКА НА АКУМУЛАТОРА

1. Извадете батерията от кутията и я поставете върху здрава повърхност. Извадете капачките, затварящи 6-те елемента (фиг. 4А).
2. Поставете бутилката с електролитна течност над отворите на батерията (фиг. 4В), като внимавате да я държите във „вертикално“ положение. НЕ я дръжте под ъгъл.
3. Натиснете бутилката, така че специалните тръби за електролитна течност (присъстващи на батерията) да изпълнят запечатаните пликосе на бутилката и по този начин да позволят на течността да тече от бутилката в батерията. Ако е необходимо, леко почукайте бутилката, за да позволите на течността да се влее в шестте елемента. Изчакайте цялата течност да изтече в акумулатора преди изтеглянето на бутилката.
4. Поставете капачките и ги натиснете добре надолу (фиг. 4А).

WARNING!

Никога не отваряйте капачките. Никога не добавяйте повече електролитна течност. Никога не преобръщайте батерията.

CAUTION!

Никога не изхвърляйте батерията в околната среда. Ако батерията трябва да се смени, следвайте процедурите за изхвърляне, определени от местните власти.

5. Поставете батерията в корпуса под седалката.

WARNING!

Използвайте батерията след 30 минути след подаване с електролитна течност.

СВЪРЗВАНЕ НА АКУМУЛАТОРА (ФИГ. 5)

- Първо свържете кабелите (C, D) към батерията, като използвате приложените винтове, както е показано на (фиг. 5).
- Нанесете силиконова грес върху клемите и проверете дали защитната капачка на проводниците е на мястото си.

- Закрепете батерията с малката гума (F) и болта (E).

4.2 МОНТИРАНЕ НА ВОЛАНА

Поставете машината върху равна повърхност и изправете предните колела. Поставете вала върху стърчащия вал с помощта на болта и гайката. Поставете волана върху свързващия вал на кормилното управление със спиците, насочени към седалката - (фиг. 6).

4.3 МОНТИРАНЕ НА СЕДАЛКАТА

Монтирайте седалката върху плочата с помощта на винтовете - (фиг. 7).

4.4 МОНТИРАНЕ НА КОЛЕЛАТА

Монтирайте двете палубни колела върху палубата с помощта на болтовете, втулките, шайбите и гайките - (фиг. 9).

4.5 МОНТИРАНЕ НА ПРЕДНАТА БРОНЯ

Монтирайте на предната броня в долната част на рамката с помощта на винтовете. - (фиг. 8).

5. ПЪЛНЕНЕ С МАСЛО И ГОРИВО

! Този двигател се доставя без масло, не забравяйте да поставите масло в двигателя преди стартирането.

! Ръководството на двигателя показва какъв вид масло и гориво можете да използвате. При изключен двигател проверете нивото на маслото. Съгласно инструкциите в ръководството за двигателя, това трябва да е между знаците MIN и MAX на пръчката. Зареждайте с фуния, но не пълнете напълно резервоара. Капацитетът на резервоара е около 6 литра.

! WARNING!

Бензинът е силно запалим.

Зареждането с гориво трябва да се извършва на открито или добре проветриво място с изключен двигател. Винаги помнете, че бензиновите изпарения са запалими. Не използвайте открит пламък, за да гледате вътре в резервоара и не пушете при зареждане с гориво.

! Не капете бензин върху пластмасовите части, за да не ги повредите. В случай на случайно разливане или изтичане, изплакнете незабавно с вода. Гаранцията не покрива повреди на пластмасови части на каросерията или двигателя, причинени от бензин.

Долейте маслото в двигателя в двигателя между горната и долната маркировка (фиг. 17).

Напълнете резервоара с гориво (фиг. 17). Внимание, не препълвайте.

Съхранявайте горивото в контейнери, специално предназначени за тази цел. Зареждайте гориво само на открито, преди да стартирате двигателя и не пушете, докато зареждате или боравите с гориво. Никога не сваляйте капачката на резервоара за гориво и не добавяйте бензин, докато двигателят работи или когато двигателят е горещ. Ако се разлее бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, а отдалечете машината от зоната на разливане и избягвайте създаването на източник на запалване, докато бензиновите пари не се разсеят. Поставете добре всички капачки на резервоари за гориво и капачките на контейнерите.




6. КОНТРОЛ И ИНСТРУМЕНТИ

6.1 ВОЛАН

Завърта предните колела (фиг. 15A).

6.2 ДРОСЕЛ (ФИГ. 15B, 10)

Той регулира оборотите на двигателя. Позициите са посочени на табелка, показваща следните символи:

-  ДРОСЕЛ студен старт
-  БАВНО за минимални обороти на двигателя
-  БЪРЗО за максимална скорост на двигателя

- Позицията «СНОКЕ»(дросел) обогатява сместа, така че трябва да се използва само за времето, необходимо при стартиране от студено.
- Когато се движите от една зона в друга, поставете лоста в положение между «БАВНО» и «БЪРЗО».
- При рязане превключете в «БЪРЗО».

6.3 ПЕРЕКЛЮЧВАТЕЛ НА ФАРОВЕ (ФИГ. 15D, 11)

За включване на фаровете, когато ключът е в положение «ON».

6.4 КЛЮЧ ЗА ПАЛЕНЕ (ФИГ. 15C, 11)

Това управление с ключ има три позиции:

-  OFF - всичко е изключено;
-  ON - активира всички части,
-  START - свързва стартерния двигател

Ако пуснете ключа на «СТАРТ», той автоматично ще се върне в «ВКЛ».

6.5 ЛОСТ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА КОСЕНЕ (ФИГ. 15G, 13)

Има 7 позиции за този лост (показани като «1» до «7» на етикета), които съответстват на различни височини между 3 и 9 см. За да преминете от една височина на друга, натиснете бутона за освобождаване в края на лоста.

6.6 СТАРТИРАНЕ НА ОСТРИЕТАТА (ФИГ. 15H, 13)

Стартира или спира въртенето на ножовете

-  Работещо острие
-  Неработещо острие

6.7 ПЕДАЛА НА СПИРАЧКАТА/СЪЕДИНИТЕЛЯ (ФИГУРА 15E)

Този педал има двойна функция СПИРАЧКА / СЪЕДИНИТЕЛ

WARNING!

Когато машината е в движение, дръжте крака си извън педала. Не дръжте педала наполовина от зацепването или разкачването на съединителя, тъй като това може да причини прегряване и да повреди ремъка на трансмисията.

СПИРАЧКА

Когато машината се движи, натиснете педала за бързо забавяне или спиране на машината. Спирачката работи на задните колела.

СЪЕДИНИТЕЛ


Същият спирачен педал, в горната част на хода си, работи като педал на съединителя за движение на машината. При освободен педал съединителят е напълно задействан и предава движение на задните колела. Скоростта зависи от това коя предавка е включена.

6.8 РЪЧНА СПИРАЧКА (ФИГ. 15F)

Със спряна машина

1. дръжте педала натиснат
2. повдигнете лоста на ръчната спирачка и го задръжте
3. освободете педала.

По този начин задните колела остават спирачни. За да освободите ръчната спирачка, натиснете докрай педала (лостът на ръчната спирачка се освобождава автоматично и се връща в долно положение).

 **Забележка:** Двигателят може да се стартира само на място и в позиция паркиране.

6.9 ЛОСТ ЗА СМЯНА НА ПРЕДАВКИ (ФИГ. 15I, 12)

Избира движение на машината напред/назад

Този лост има 7 позиции, съответстващи на 5 предавки напред 1-2-3-4-5, неутрално положение „N“ и предавка за заден ход „R“.

За да превключите от една предавка на друга, при среден ход натиснете педала „спирачка/съединител“ и преместете лоста в желаното положение.

WARNING!

Включете задната предавка само когато машината е спряна.

Преди да включите предавката за заден ход, изключете въртенето на ножа.

7. КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ МАШИНАТА

7.1 ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

CAUTION!

Машината трябва да се използва само за целите, за които е проектирана (косене и събиране на трева). Никога не поставяйте ръцете или краката си до или под въртящите се части и винаги се пазете от изхода. **ЗАПОМНЕТЕ, ЧЕ ПОТРЕБИТЕЛЯТ ВИНАГИ Е ОТГОВОРЕН ЗА ЩЕТИ И ТРАВМИ НА ДРУГИ.**

ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА:

- Внимателно прочетете общите правила за безопасност, като обърнете специално внимание на шофирането и рязането по склонове.
- Внимателно прочетете инструкциите за употреба, уверете се, че сте запознати с органите за управление и знаете как бързо да спрете ножовете и двигателя.
- Никога не поставяйте ръцете или краката си до или под въртящите се части и винаги се пазете от изхода.
- Не използвайте машината, когато сте в несигурно здравословно състояние или под въздействието на лекарства или други вещества, които могат да намалят вашите рефлекторни действия и способността ви да се концентрирате.

- Отговорността на потребителя е да оцени потенциалния риск в района, където ще се извършва работата, и да вземе всички необходими предпазни мерки, за да осигури собствената си безопасност и тази на другите, особено на склонове или груби, хлъзгави и нестабилни земя.
- Не оставяйте машината на висока трева при работещ двигател, за да избегнете риска от запалване.

CAUTION!

Тази машина не трябва да се използва на наклони по -стръмни от 15 ° и със странични наклони над 10 °. Ако има вероятност машината да се използва предимно на наклонен терен, поставете противотежести под напречната греда на предните колела. Те подобряват стабилността отпред и намаляват шансовете за преобръщане.

7.2 ЗАЩИ СЕ СТАРТИРАТ УСТРОЙСТВОТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- **Предпазните устройства работят по два начина:**
 - предотвратяват запалването на двигателя, ако не са изпълнени всички изисквания за безопасност;
 - спират двигателя, ако липсва дори само едно от изискванията за безопасност.
- **За да стартирате двигателя, е необходимо:**
 - предаването е в „неутрално положение“;
 - ножовете не са задействани;
 - ръчната спирачка е задействана.
- **Двигателят спира, когато:**
 - операторът напуска мястото си и ръчната спирачка е освободена ;
 - операторът напуска мястото си и ножовете са задействани ;
 - ножовете са задействани и машината е на заден ход.

7.3 УКАЗАНИЯ ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА

Преди да започнете да косите, е необходимо да извършите няколко проверки и операции, за да сте сигурни, че можете да работите ефективно и при максимална безопасност.

РЕГУЛИРАНЕ НА СЕДАЛКАТА

За да промените позицията на седалката, разхлабете четирите фиксиращи болта и я плъзнете по процепите - (фиг. 14). След като намерите правилната позиция, затегнете четирите винта.

НАЛЯГАНЕ НА ГУМИТЕ

Уверете се, че има правилното налягане на надуване на гумите (вижте Спецификации). Ако налягането е твърде ниско, маркучът може да се плъзне надолу по корпуса и да се повреди. Прекомерното наддуване може да доведе до експлозия на гума.

За напompване на гумите използвайте пистолет за надуване с манометър - (фиг. 16).

Налягането е:

Предни (размер 15 × 6.0 - 6) 1.0 bar

ЗАДНИ (размер 18 × 8,5 - 8) 1,2 bar

ПРОВЕРКА НА ГОРИВОТО И МАСЛОТО

Проверете маслото и горивото в резервоара - вижте глава 5.

ПРОВЕРКА НА БЕЗОПАСНОСТТА И ЕФЕКТИВНОСТТА НА МАШИНАТА

1. Проверете дали предпазните устройства функционират, както е описано 7.2.
2. Проверете дали спирачката е в перфектно работно състояние.
3. Не започвайте косене, ако остриетата вибрират или ако не сте сигурни дали са достатъчно остри. Винаги помнете, че:
 - Лошо заточен нож дърпа тревата и ще направи моравата жълта.
 - Разхлабеното острие причинява нежелани вибрации и може да бъде опасно.

CAUTION!

Не използвайте машината, ако не сте сигурни дали работи безопасно или ефективно. Ако се съмнявате, незабавно се свържете с вашия дилър, за да извършите необходимите проверки и ремонти.

8. ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

8.1 СТАРТИРАНЕ

CAUTION!

Двигателят трябва да се стартира на открито или добре проветриво място! **ВИНАГИ ЗАПОМНЕТЕ, ЧЕ ОТХОДНИТЕ ГАЗОВЕ СА ТОКСИЧНИ!**

За да стартирате двигателя:

отворете крана за гориво на капачката на резервоара (на «ON») - (фиг. 18)

затворете капака на двигателя

повдигнете режещата платформа нагоре възможно най-високо

освободете лопатките (виж 6.6)

задействайте ръчната спирачка (вижте 6.8)


освободете педала за задействане на задвижването в неутрално положение


когато стартирате от студено, преместете газта в положение «СНОКЕ», показано на етикета, ако двигателят е вече загреял, поставете доста между «бавно» и «бързо»;

поставете ключа за запалване и завъртете на «ON», за да осъществите електрически контакт, след това завъртете на «START», за да стартирате двигателя

освободете ключа, след като двигателят стартира

Когато двигателят стартира, преместете газта на «БЪРЗО».

-  Дроселът трябва да се затвори веднага щом двигателят работи безпроблемно. Използването му, когато двигателят е вече загреял, може да замърси свещите и да доведе до неправилна работа на двигателя.

-  **Забележка:** Ако има проблеми със стартирането на двигателя, не настоявайте, тъй като рискувате да изтощите акумулатора и да налеее двигателя. Завъртете ключа на «OFF», изчакайте няколко секунди и след това повторете операцията. Ако неизправността продължава, вижте ръководството на двигателя.

Винаги имайте предвид, че предпазните устройства предотвратяват стартирането на двигателя, ако не са спазени изискванията за безопасност (вж. 7.2). В тези случаи, след като ситуацията бъде коригирана, ключът трябва първо да се върне на «OFF», преди двигателят да може да се стартира отново.

8.2 СТАРТИРАНЕ И ДВИЖЕНИЕ БЕЗ КОСЕНЕ

CAUTION!

Тази машина не е одобрена за използване по обществени пътища. Тя трябва да се използва (както е посочено в кода на магистралата) в частни зони, затворени за движение.

- При преместване на машината остриетата трябва да се освободят и режещата платформа да се повдигне възможно най-високо.
- Поставете дроселната клапа между «ЗАБАВЕНО» и «БЪРЗО».
- Изберете желаната предавка с лоста за превключване (вижте 6.9).
- Освободете ръчната спирачка и освободете педала на спирачката (виж 6.8).

CAUTION!

Изберете по-ниска предавка и бавно изпуснете спирачния педал, за да предотвратите внезапно зацепване, което да причини преобръщане и загуба на контрол върху превозното средство, особено по склонове.

8.2.1 СПИРАНЕ

1. Първо забавете машината, като намалите оборотите на двигателя.
2. Натиснете педала, за да намалите скоростта още повече, докато машината спре.
3. Преместете превключвателя на скоростите на празен ход «N», за да позволите постепенно движение.

8.2.2 ЗАДНА ПРЕДАВКА

 | Задната предавка трябва да се включи само когато машината е спряла да се движи.

- Ако искате да върнете назад, остриетата трябва да се освободят и режещата платформа да се повдигне възможно най-високо.
- Поставете дроселната клапа между «ЗАБАВЕНО» и «БЪРЗО».
- Изберете предавката „R“ с лоста за превключване (виж 6.9).
- Освободете ръчната спирачка и освободете педала на спирачката (виж 6.8).

8.3 КОСЕНЕ НА ТРЕВА

WARNING!


Не докосвайте въртящите се остриета. Остриетата са остри, има риск от сериозно нараняване. Изчакайте острието и всички движещи се части да спрат, преди да ги докоснете. Острието ще продължи да се върти известно време след изключване на двигателя или деактивиране на управлението на ножа.

За да започнете рязането:

- преместете газта на „БЪРЗО“;
- повдигнете косачката възможно най-високо;
- задействайте ножовете (вижте 6.3)
- започнете да се движите напред по тревата много бавно и с изключително внимание, както вече беше описано;
- регулирайте височината и скоростта на косене, като отчитате условията на тревата (височината, плътността и влажността на тревата).

CAUTION!

При рязане на наклонена земя намалете скоростта, за да осигурите безопасни условия.

 **Забележка:** Тази машина не е одобрена за косене при движение на заден ход. Двигателят спира, ако имате въртящи се ножове и задействана задна предавка.

- Каквито и да са условията, винаги намалявайте скоростта, ако забележите спад в оборотите на двигателя - ако пътувате твърде бързо в сравнение с количеството на косената трева, няма да можете да косите добре тревата.
- Освобождавайте остриетата и повдигайте режещата платформа възможно най -високо, когато се наложи да преминете през препятствие.

8.3.1 ОТБЛОКИРАНЕ НА СТРАНИЧНОТО ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Косенето на много висока или мокра трева, особено при прекомерно висока скорост, може да запуши страничното изхвърляне. Ако това се случи, следвайте следното:
 - спрете да се движите напред, освободете спрете и спрете двигателя;
 - свалете предпазителя на изхвърлянето;
 - премахнете тревните резници.

CAUTION!

Тази работа трябва да се извършва само при изключен двигател.

8.4 КРАЙ НА КОСЕНЕТО


Когато приключите с косенето, спрете ножовете, намалете оборотите на двигателя и карайте машината с режещата платформа, повдигната възможно най -високо.

8.4.1 КРАЙ НА РАБОТАТА

Спрете машината, преместете газта в положение „ЗАБАВЕНО“ и изключете двигателя, като завъртите ключа на „ИЗКЛ.“.

CAUTION!


За да избегнете откат, поставете дросела на „ЗАБАВЕНО“ за 20 секунди, преди да спрете двигателя. Винаги изваждайте ключа за запалване, преди да оставите машината без надзор!

 **!** За да поддържате батерията заредена, не оставяйте ключа в положение «ON», когато двигателят не работи.

8.4.2 ПОЧИСТВАНЕ НА МАШИНАТА

След употреба почистете външната страна на машината.

- Почиствайте пластмасовите части на тялото с влажна гъба с вода и препарат, като внимавате да не намокрите двигателя, електрическите части или електронната платка, разположена под таблото.

 **!** Никога не използвайте дюзи за маркучи или груби почистващи препарати за почистване на каросерията или двигателя!

Когато измивате вътрешността на режещата настилка и колекторния канал, машината трябва да е на твърда земя със:

- предпазителя на изхода да е монтиран;
- седнал оператор;
- работещият двигател;
- предаването в неутрално положение;
- ножовете са включени.

Свържете един по един маркуч за вода към всяка от тръбните арматури (фиг. 19) и пуснете вода през всяка за няколко минути, като ножовете се движат.

При измиване режещият дек трябва да се спусне долу.

8.5 УСТРОЙСТВО КАРТА ЗАЩИТА

- Електронната платка има самонастройващ се протектор, който прекъсва веригата, ако има повреда в електрическата система. Това води до спиране на двигателя и изключване на лампата.
- Веригата автоматично се нулира след няколко секунди, но причината за неизправността трябва да бъде установена и отстранена, за да се избегне повторно активиране на защитното устройство.

! За да избегнете активирането на защитното устройство:

- не обръщайте проводниците на клемите на акумулатора;
- не използвайте машината без батерията или може да се повреди регулатора на зареждането;
- внимавайте да не причините късо съединение.

8.6 РЕЗЮМЕ НА ОСНОВНИТЕ СЪТЪПКИ, КОИТО ДА СЛЕДВАТЕ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

За да...	Глава	Трябва да...
Стартирате двигателя	8.1	Се уверите, че са изпълнени всички условия, позволяващи стартиране, и след това завъртите ключа.
Движете напред	8.2	Сте настроили работната скорост на двигателя, включете предавка и освободили спирачката.
Спрете	8.2.1	Намалите оборотите на двигателя и натиснете спирачния педал.
Се движите назад	8.2.2	Сте спрете машината; включите задната предавка и освободите спирачката.
Косите трва	8.3	Включите остриетата; регулирали височината на косене и преместили машината.
Отблокирате колекторния канал	8.3.1	Сте спрели да се движите напред, освободите ножовете и изключите двигателя. Трябва да свалите предпазния предпазител и да почистите колекторния канал.
Завършите с косенето	8.4	Освободите лопатките и намалите оборотите на двигателя.
Спрете двигателя	8.4.1	Намалите оборотите на двигателя, изчакайте няколко секунди, сте завъртете ключа на „OFF“
Съхранявате машината	8.5	Включите ръчната спирачка, извадите ключа и, ако е необходимо, да измиете машината и вътрешността на режещата платформа

8.7 ИЗПОЗЛВАНЕ НА МАШИНАТА НА НАКЛОНЕНА ПОЧВА

- Косете само по склонове с наклони до посочения максимум.
- Тревните площи на наклон трябва да се косят, като се движат нагоре и надолу и никога през тях.
- Когато промените посоката, внимавайте колелата, обърнати нагоре по наклона, да не се удрят в препятствия (като камъни, клони, корени и т.н.), които могат да причинят плъзгане на машината настрани, преобръщане или загуба на контрол.

CAUTION!

НАМАЛЯВАЙТЕ СКОРОСТТА ПРЕДИ ВСЯКАКВА ПРОМЯНА НА НАПРАВЛЕНИЕ НА НАКЛОНИ и винаги натискайте ръчната спирачка, преди да оставите машината в покой и без надзор.

Започнете да се движите напред много внимателно по наклонена земя, за да предотвратите риска от преобръщане. Намалете скоростта напред, преди да тръгнете по наклон, особено надолу.

Никога не използвайте заден ход, за да намалите скоростта при спускане: това може да доведе до загуба на контрол над трактора, особено на хлъзгава земя.

8.8 ТРАНСПОРТИРАНЕ

Ако машината се транспортира на камион или ремарке, използвайте подходящо оборудване за повдигане и достатъчно хора за съответното тегло и вида на използваната повдигаща система. Машината никога не трябва да се повдига с въже и снасти. По време на транспортиране затворете крана за гориво, спуснете режещата платформа, натиснете ръчната спирачка и закрепете машината здраво с въжета или вериги към телещото устройство.

8.9 ПОДДРЪЖКА НА МОРАВАТА

- За да се поддържа тревата зелена, мека и привлекателна, тя трябва да се реже редовно, без да се повреди тревата. Тревата може да бъде съставена от различни видове трева. Ако тревата се коси често, тревата и корените растат по -енергично, образувайки плътно тревисто легло. Ако тревата се коси по -рядко, по -висока трева и плевели започват да растат (плюс маргаритки и детелини и др.).
- Винаги е по -добре да косите тревата, когато изсъхне.
- Остриетата трябва да са в добро състояние и добре заточени, така че тревата да се отреже направо без дрипав ръб.
- Двигателят трябва да работи с пълна (работна) скорост, както за осигуряване на рязко косене на тревата, така и за получаване на необходимата тяга, за да прокара резниците през колекторния канал.
- Честотата на косене трябва да бъде във връзка със скоростта на растеж на тревата. Тревата не трябва да се оставя да расте твърде много между едно косене и следващото.
- През горещите и сухи периоди тревата трябва да се отреже малко по -високо, за да се предотврати изсушаването на земята
- Най-добрата височина на тревата на добре поддържана тревна площ е припл. 4-5 см. С едно изрязване не е необходимо да премахвате повече от една трета от общата височина. Ако тревата е много висока, тя трябва да се отреже два пъти за период от двадесет и четири часа-първият път с остриетата на максимална височина, евентуално намаляване на ширината на косене, а вторият косене на желаната височина.
- Външният вид на тревата ще се подобри, ако редувате косенето в двете посоки.
- Ако колекторната система има тенденция да се блокира с трева, трябва да намалите скоростта на движение напред, тъй като тя може да е твърде висока за състоянието на тревата. Ако проблемът продължава, вероятните причини са или лошо заточени остриета, или деформирани крила.
- Бъдете много внимателни, когато косите в близост до храсти или бордюри, тъй като те могат да изкривят хоризонталното положение на режещата платформа и да повредят ръба ѝ, както и остриетата.

9. ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА

9.1 ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

CAUTION!

Преди почистване или поддръжка извадете ключа за запалване и прочетете съответните инструкции. Носете подходящо облекло и работни ръкавици, когато ръцете ви са изложени на риск.

Никога не използвайте машината с износени или повредени части. Дефектните или износени части трябва винаги да се подменят и да не се поправят. Използвайте само оригинални резервни части: Части, които не са със същото качество, могат да повредят оборудването и да повлияят на вашата безопасност и тази на другите.

Никога не изхвърляйте отработено масло, гориво, батерии или други замърсители на неоторизирани места!

- При машини с много ножове не забравяйте, че въртенето на едно острие може да доведе до въртене на други остриета.
- Дръжте всички гайки, болтове и винтове здраво за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- За да намалите опасността от пожар, пазете двигателя, шумозаглушителя, отделението за акумулаторите и зоната за съхранение на бензин без трева, листа или прекомерна мазнина.
- Често проверявайте кошера за износване или повреда.
- Винаги следвайте препоръките и графици за проверка и поддръжка в това ръководство.
- За да ви помогнем правилно да се грижите за вашия двигател, следващите страници включват график за поддръжка, процедури за рутинна проверка и прости процедури за поддръжка с помощта на основни ръчни инструменти. Други сервизни задачи, които са по-трудни или изискват специални инструменти, трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.
- Графикът за поддръжка се прилага за нормални работни условия. Ако работите с вашия двигател при тежки условия, като продължителна работа с високо натоварване или висока температура, или използвате в необичайни мокри или прашни условия, консултирайте се с вашия сервизен дилър за препоръки, приложими към вашите индивидуални нужди и употреба.
- След приключване на сезона внимателно почистете машината и всички метални и подвижни части смажете с грес или масло, така че машината да бъде подготвена за следващия сезон. Преди следващата работа с машината внимателно проверете всички компоненти.
- Често проверявайте закрепването на всички винтове, гайки и т.н., за да поддържате машината в безопасно работно състояние.
- Веднъж през сезона оставете машината да се огледа и поддържа в оторизиран сервизен център.

9.2 ПРОГРАМИРАНА ПОДДРЪЖКА

Работа	Часове	Извършен (дата или час)					
1. МАШИНА							
1.1 Проверка на закрепването и остротата на остриетата	25						
1.2 Подмяна на остриета	100						
1.3 Проверка на предавателния колан	25						
1.4 Подмяна на ремъка на трансмисията	когато е необходимо						

1.5 Проверка на колана на острието	25								
1.6 Смяна на колана на ножа	когато е								
1.7 Регулиране на задвижването и проверка	необходимо								
1.8 Проверка на спирачката и зацепването на ножа	10								
1.9 Проверка на болтове и винтове	25								
1.10 Общо смазване	25								
2. ДВИГАТЕЛ									
2.1 Смяна на масло в двигателя	5								
2.2 Почистване и проверка на въздушния филтър	25								
2.3 Смяна на въздушен филтър	Ежегодно								
2.4 Проверка на горивния филтър	8								
2.5 Смяна на горивен филтър	Ежегодно								
2.6 Почистете зоната около шумозаглушителя и органите за управление	8								
2.7 Подмяна на свещ	Ежегодно								

- Вижте ръководството за двигателя за пълния списък и честотата на поддръжката на двигателя.
- При първите признаци на износване се свържете с вашия дилър, за да смените частта.
- Общото смазване на всички съединения също трябва да се извършва винаги, когато машината трябва да остане неизползвана за дълъг период от време.
- Горната таблица е предназначена да ви помогне да поддържате безопасността и производителността на вашата машина.
- Тя показва основните операции по поддръжката и смазването и тяхната честота. Вдясно от всеки елемент има поле, където можете да напишете датата или след колко работни часа е извършена работата.

CAUTION!

Всички проверки, корекции и замени, които не са описани в глави 9.3 - 9.11 от това ръководство, трябва да се извършват от вашия дилър или от специализиран сервизен център. Те притежават необходимите знания и инструменти, за да гарантират, че работата се извършва правилно, без да се засяга безопасността на машината.

9.3 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	НАЧИН НА ОТСТРАНЯВАНЕ
Остриетата вибрират	Проверете (направете) монтажа и балансирането на ножовете.
Остриетата разкъсват тревата и почвата	Направете заточване на остриета и балансиране.
Разрезът е неравен	Подравнете косачката (вижте 9.6).
Стартирането на ножовете е ненормален начин (шум, вибрации ...)	Свържете се с оторизиран сервиз
Машината не спира или спира неправилно	Свържете се с оторизиран сервиз
Машината работи неравномерно или не върви	Свържете се с оторизиран сервиз

9.4 ДВИГАТЕЛ

! Следвайте всички инструкции в ръководството за двигателя.

9.5 АКУМУЛАТОР

Батерията трябва да се поддържа внимателно, за да се осигури дълъг живот. Батерията на машината винаги трябва да се зарежда: преди да използвате машината за първи път след покупка; преди да оставите машината неизползвана за дълъг период от време; преди стартиране на машината след дълъг период на неизползване. Внимателно прочетете и спазвайте инструкциите за зареждане на батерията в брошурата, предоставена с батерията. Неспазването на инструкциите или зареждането на батерията може да повреди трайно клетките на батерията. Разредената батерия трябва да се презареди възможно най-скоро. Сменяйте батерията (акумулатора) за оригинална на всеки 12 месеца, за предпочитане направете това преди началото на новия сезон.

! Презареждането трябва да се извършва със зарядно устройство за батерии при постоянно напрежение. Други системи за презареждане могат необратимо да повредят батерията.

9.6 НАСТРОЙКА НА РЕЖЕЩАТА ПАЛУБА

Режещият механизъм трябва да бъде точно регулиран по височина за постигане на перфектен вид на тревата. Предната част на режещия механизъм винаги трябва да бъде 5-7 мм по-ниска от задната.

1. Поставете машината върху равна твърда повърхност и проверете налягането в гумите.
2. Поставете два блока с дебелина 30 мм под предния ръб на палубата и два блока с височина 35 мм под задния ръб. Поставете лоста за регулиране на височината в положение „2“.
3. С помощта на ключ разхлабете регулиращите гайки на левия преден регулиращ прът (фиг. 21), за да намалите режещата палуба, или затегнете регулиращите гайки (за увеличаване на режещия дек), докато палубата е равна за всичките четири блока на едно и също ниво.

• **Свържете се с оторизиран сервизен център, ако**

- Косачният механизъм не може да се регулира на същото ниво, както е описано
- Необходимо е да се регулира регулирането на височината на косене на отделните позиции
- Предната част на режещия механизъм не трябва винаги да е 5-7 мм по-ниска от задната.)

9.7 СМЯНА НА КОЛЕЛАТА

Спрете машината на равна повърхност и поставете блок под носещата част на рамката от страната, която трябва да се смени. Колелата се държат от скоба, която може да се свали с отвертка.

i Забележка: Ако трябва да смените едно или двете задни колела, уверете се, че имат един и същ диаметър и проверете дали режещата платформа е хоризонтална, за да предотвратите неравномерно рязане.

! Преди да монтирате отново колелото, нанесете грес върху оста. Поставете пружинния пръстен и поддържащата шайба на място.

9.8 НАЛЯГАНЕ НА ГУМИТЕ

Редовно проверявайте налягането в гумите и го поддържайте при зададените стойности (вижте Спецификации).

9.9 ЗАМЯНА И РЕМОНТ НА ГУМИТЕ

Всички ремонти или подмяна на пробиви ще трябва да се извършват от експерт по ремонт на гуми в съответствие с методите за вида на използваната гума. Използвайте само определени размери гуми (вижте Спецификации).

9.10 СМЯНА НА КРУШКИТЕ

Крушките (12V 18W) са с байонетен фитинг и са монтирани в държача на крушката, който може да се извади, като се завърти обратно на часовниковата стрелка - (фиг. 22).

9.11 СМЯНА НА ПРЕДПАЗИТЕЛЯ

Машината е снабдена с предпазител 10А. Когато изгори, машината спира, светлината на таблото се изключва и батерията постепенно се изтощава, машината ще има проблеми при стартиране. Изгорял предпазител винаги трябва да се заменя с такъв от същия тип и номинал, а никога с друг от друг рейтинг. Ако не можете да откриете причините за прекъсването, консултирайте се с оторизиран сервиз. Предпазител може да бъде намерен в конектора на окабеляването, монтирано зад резервоара за гориво - (фиг. 23).

9.12 ДЕМОНТАЖ, СМЯНА И ПОСТАВЯНЕ НА ОСТРИЕТАТА

CAUTION!

Винаги носете работни ръкавици, когато боравите с остриетата. Преди да проверите или свалите остриетата, спрете двигателя, изключете червения (+) кабел към акумулатора и го предпазете от случайно затваряне на електрическата верига.

Повредените или огънати остриета винаги трябва да се сменят; никога не се опитвайте да ги ремонтирате! **ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ОРИГИНАЛНИ ОСТРИЕТА С НАДПИС „TOPSUN“!** Уверете се, че остриетата са правилно балансирани. Остриетата са различни и се въртят в различни посоки, така че не забравяйте да ги поставите на правилното място, като се обърнете към кода, щампован от външната страна на всяко острие.

1. (фиг. 24)

2. Демонтаж

Разхлабете винта обратно на часовниковата стрелка

Оригинални резервни части

На тази машина могат да се използват само следните остриета: 51140M028 (винаги сменяйте пълния комплект ножове)

3. Премонтиране

Уверете се, че отпечатаният код на острието е обърнат към оператора, който е монтирал острието. Проверете дали вдлъбнатата част на диска на възглавницата (3) притиска острието. Поставете отново главините на вала (4), като се уверите, че ключовете (5) са здраво закрепени на място.

4. Затягане на винтовете

Затягане по часовниковата стрелка с динамометричен ключ, калибриран до 40 ~ 45N.m.

9.13 СМЯНА НА КОЛАНА

Смяната на колана трябва да се извърши в оторизиран сервизен център.

CAUTION!

Сменете коланите веднага щом покажат очевидни следи от износване! **ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ОРИГИНАЛНИ РЕЗЕРВНИ КОЛАНИ!**

10. СЪХРАНЕНИЕ

CAUTION!

Двигателят трябва да се е охладил напълно, преди да съхранявате машината.

Ако възнамерявате да не използвате машината за дълъг период (повече от 1 месец), изключете кабелите на акумулатора и следвайте инструкциите в ръководството за експлоатация на двигателя.

CAUTION!

Внимателно отстранете всяка суха трева, която може да се е събрала около двигателя или шумозаглушителя, за да предотвратите запалването им при следващото използване на машината!

! Батерията трябва да се съхранява на хладно и сухо място. Преди дълъг период на съхранение (повече от 1 месец), винаги зареждайте батерията и след това заредете, преди да я използвате отново.

- Когато машината трябва да се съхранява или да се оставя без надзор, спуснете косачката.
- Никога не съхранявайте оборудването с бензин в резервоара в сграда, където изпаренията могат да достигнат открит пламък или искра.
- Оставете двигателя да се охлади, преди да го приберете в който и да е корпус.
- Сменете износените или повредени части за безопасност.
- Ако резервоарът за гориво трябва да се източи, това трябва да се направи на открито.

СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА

Следните стъпки трябва да се предприемат, за да се подготви машината за съхранение.

1. Изпразнете резервоара след последното косене за сезона.

а) Изпразнете резервоара за бензин със смукателна помпа или разкачете тръбата, разположена на входа на горивния филтър - (фиг. 20).

WARNING!

Не източвайте бензина в затворени помещения, в непосредствена близост до открит огън и т.н. Парите от бензин могат да причинят експлозия или пожар.

б) Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато изчерпи целия останал бензин и спре.

в) Извадете свещта. Използвайте каничка за масло, за да напълните прилбл. 20 ml препоръчително моторно масло в горивната камера. Задействайте стартера, за да разпределите равномерно маслото в горивната камера. Поставете свещта.

2. Почистете и смажете машината внимателно.

3. Леко намажете зоната на рязане, за да избегнете корозия.

4. Съхранявайте машината на сухо, чисто и защитено от замръзване място, на недостъпно място за неоторизирани лица.

5. Покрийте устройството с подходящ защитен капак, който не задържа влагата. Не използвайте ламарина като капак за прах. Непорест капак ще улавя влагата около машината, насърчавайки ръждата и корозията.

6. При следващото използване на машината проверете дали няма изтичане на гориво от тръбите, крана за гориво или карбуратора.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Да се обслужва вашето устройство от квалифициран персонал за ремонт, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали имате нужда от технически съвет, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най -близкия до вас оторизиран сервиз на HECHT. Информация за местата за обслужване, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, посочете номера на частта, който може да бъде намерен на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Изхвърлете вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на рециклиране.

Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и занесете това устройство на определени места за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация, моля, свържете се с местния орган или най -близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби. Бензинът и маслото също са опасни отпадъци. Изхвърлете го по правилния начин. Не принадлежи към домашния боклук. По отношение на изхвърлянето на масло и гориво се свържете с местните власти, сервизния център или вашия дилър.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- **За този продукт ние предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефектите, за 24 месеца от получаването.**
- За корпоративна, търговска, общинска и различна от частна употреба ние предоставяме правна гаранция и правна отговорност за общо 6 месеца от получаването.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако в ръководството за употреба или описанието на операцията няма друга информация. Когато се използва по друг начин или в противоречие с ръководството за употреба, искът не се признава за легитимен.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не могат да бъдат причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е спазването на указанията за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. Работни течности, въздушни/горивни филтри, свещи, лагери, стартови вѐжета, ...).
- От гаранцията са изключени износването на продукта или частите, причинено от нормална употреба на продукта или части от продукта (напр. Изтощена батерия или намаляване на капацитета на батерията след период на обичайния живот от 6 месеца) и други части, които са естествени износвам.
- При стоките, продавани на по -ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по -ниската цена.
- Повредите в резултат на дефекти в материала или грешка на производителя ще бъдат елиминирани безплатно чрез замяна или доставка. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център недемонтиран и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционен акт и са платени услуги.

- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го поправите в нашия сервизен център като платено обслужване. Нашият сервизен център с удоволствие ще изготви бюджет за разходи.
- Ще разгледаме само продуктите, които са доставени чисти, цялостни, в случай на изпращане също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или със специална доставка - няма да бъдат приети.
- В случай на основателна гаранция, моля, свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработка на искове.
- Информация за местата за обслужване вижте на www.hecht.cz
- Изхвърляме вашите стари електрически уреди безплатно.

РЪКОВОДСТВО НА ДВИГАТЕЛЯ

ВЪВЕДЕНИЕ

Благодарим ви, че закупихте нашия двигател. Искаме да ви помогнем да получите най-добрите резултати от новия си двигател и да го използвате безопасно. Това ръководство съдържа информация как да направите това; моля прочетете го внимателно преди да задействате двигателя.

Това ръководство трябва да се разглежда като постоянна част от двигателя и трябва да остане с двигателя, ако бъде препродадено.

Прегледайте инструкциите, предоставени с оборудването, задвижвано от този двигател, за всякаква допълнителна информация относно стартиране, спиране, работа, настройки или специални инструкции за поддръжка.

СЪОБЩЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Вашата безопасност и безопасността на другите е много важна. Ние предоставихме важни съобщения за безопасност в това ръководство и на двигателя. Моля, прочетете внимателно тези съобщения. Съобщение за безопасност ви предупреждава за потенциални опасности, които могат да навредят на вас или на другите. Всяко съобщение за безопасност се предхожда от символ за предупреждение за безопасност и една от трите думи DANGER, WARNING или CAUTION (ОПАСНОСТ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ИЛИ ВНИМАНИЕ).

Всяко съобщение ви казва каква е опасността, какво може да се случи и какво можете да направите, за да избегнете или намалите нараняванията.

! | Ще се нараните, ако не следвате инструкциите.

! WARNING!

Ще се нараните, ако не следвате инструкциите.

! CAUTION!

Може да се нараните, ако не следвате инструкциите.

i | **Note:** Тази маркировка показва указания за указания, полезни при използването на продукта.

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Вашият двигател трябва да се използва с дължимата грижа и внимание. Поради това върху двигателя са поставени символи, които да ви напомнят за основните предпазни мерки, които трябва да се вземат. Пълният им смисъл е обяснен по-късно. Също така се изисква да прочетете внимателно правилата за безопасност в приложимата глава на това ръководство.



Внимание! Прочетете и следвайте инструкциите за експлоатация, преди да стартирате двигателя.



Внимание! Бензинът е запалим. Оставете двигателя да се охлади поне 2 минути преди зареждане с гориво.



Внимание! Двигателите отделят въглероден окис. НЕ работете в затворени помещения.

ОБЩИ СТАНДАРТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ОБУЧЕНИЕ

- Прочетете внимателно инструкциите, съдържащи се в това ръководство, и инструкциите на машината, на която е монтиран този двигател. Научете как бързо да спрете двигателя.
- Никога не позволявайте на хора, които не са запознати с тези инструкции, да използват двигателя.
- Никога не използвайте двигателя, докато наблизко има хора, особено деца или домашни любимци.
- Не забравяйте, че операторът или потребителят носят отговорност за инциденти или опасности, възникнали за други хора или тяхната собственост.

ПОДГОТОВКА

- Не носете свободно облечени дрехи, висящи шнулове, бижута или предмети, които биха могли да се хванат; завържете дълга коса и пазете на безопасно разстояние, докато стартирате косачката.
- Изключете двигателя и го оставете да изстине, преди да свалите капачката на горивото.



CAUTION!

ОПАСНОСТ! Горивото е силно запалимо:

- съхранявайте горивото в специални контейнери;
- зареждайте гориво само на открито с помощта на фуния; никога не пушете, докато зареждате гориво и/или боравите с гориво;
- добавете гориво преди стартиране на двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара за гориво и не доливайте гориво, докато двигателят работи или когато двигателят е горещ;
- ако сте разлили малко гориво, не се опитвайте да стартирате двигателя, а отдалечете машината от зоната на разливане и избягвайте създаването на източник на запалване, докато горивото не се изпари и парите на горивото не се разсеят.
- винаги поставяйте отново капачките на резервоара и резервоара за гориво и ги затягайте добре.
- Сменете дефектните шумозаглушители и предпазителя, ако са повредени.

РАБОТА

- Не работете с двигателя в затворено пространство, където могат да се събират опасни изпарения въглероден окис.
- Не използвайте изходни течности или подобни продукти.
- Не променяйте настройките на регулатора на двигателя и не превишавайте скоростта на двигателя.
- Не накланяйте машината настрани, за да предотвратите изтичане на гориво от капачката на резервоара за гориво.
- Не докосвайте перките на цилиндъра и/или предпазителя на шумозаглушителя, докато двигателят не се охлади.
- Спрете двигателя и изключете кабела на свещта преди проверка, почистване или обслужване на машината или двигателя.
- Не въртете двигателя с извадена свещ.
- Транспортирайте машината с празен резервоар.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Редовната поддръжка е от съществено значение за безопасността и за поддържане на високо ниво на производителност.
- Не съхранявайте машината с гориво в резервоара на място, където горивните пари могат да достигнат открит пламък, искра или силен източник на топлина.
- Оставете двигателя да се охлади, преди да го приберете в който и да е корпус.
- За да намалите опасността от пожар, пазете двигателя, шумозаглушителя и зоната за съхранение на гориво без трева, листа или прекомерна мазнина.
- Ако резервоарът за гориво трябва да се източи, това трябва да стане на открито, след като
- двигателят се охлади. От съображения за безопасност никога не използвайте двигателя с износени или повредени части. Частите трябва да се подменят и да не се поправят. Използвайте оригинални резервни части. Части, които не са с едно и също качество, могат да повредят двигателя и да влошат вашата безопасност.

КОМПОНЕНТИ И КОНТРОЛ

КОМПОНЕНТИ НА ДВИГАТЕЛЯ (ФИГ. 25)

1. Капачка на резервоара за масло с измервателна пръчка
2. Капак на двигателя
3. Запалителна свещ
4. Заглушител
5. Капак на въздушния филтър
6. Горивен филтър

УПРАВЛЕНИЕ НА АКСЕЛЕРАТОРА

Спусъкът на газта (обикновено лост), монтиран към машината, е свързан към двигателя чрез кабел. Консултирайте се с Ръководството с инструкции на машината, за да идентифицирате спусъка на газта и неговите позиции, обикновено маркирани със символи, съответстващи на:

☞ SMOKE = да се използва за стартиране в студ.

☞ FAST = съответства на максимални обороти; да се използва при работа.

☞ SLOW = съответства на минималните обороти.

КАКВО ТРЯБВА ДА ЗНАЕТЕ

Производителността, надеждността и живота на двигателя се влияят от много фактори, някои външни, а други строго свързани с качеството на използваните продукти и с планираната поддръжка. Следващата информация позволява по-добро разбиране и използване на вашия двигател.

УСЛОВИЯ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Работата на четиритактов ендотермичен двигател се влияе от:

A. Температура:

- Работата при ниски температури може да доведе до труден студен старт.
- Работата при много високи температури може да доведе до труден горещ старт поради изпаряването на горивото или в поплавчната камера на карбуратора, или в помпата.
- Във всеки случай трябва да се използва правилното масло според работните температури.

B. Надморска височина:

- Колкото по-голяма е надморската височина (над морското равнище), толкова по-ниска е максималната мощност, развита от ендотермичен двигател.
- Когато има значително увеличение на надморската височина, натоварването на машината трябва да се намали и да се избягва особено тежката работа.

ГОРИВО

Качественото гориво е основният проблем за надеждността на работата на двигателя.

- A. Използвайте безоловен бензин, с минимум 90 октана.
- B. Използвайте чисто, прясно гориво; купувайте гориво в количество, което може да се използва в рамките на 14 дни, за да се предотврати образуването на дъвка в контейнера или резервоара.
- B. Не използвайте бензин, който съдържа висок процент метанол или етанол (напр. E85).
- Г. Не добавяйте нито масло, нито каквато и да е добавка към гориво.

МАСЛО

Винаги използвайте висококачествени масла, като избирате степента им на вискозитет според работната температура.

- A. Използвайте само детергентно масло, класифицирано като SF-SG.
- B. Изберете степента на вискозитет на SAE на маслото от тази диаграма:
 - от 5 до 35 ° C = SAE 30
 - от -15 до + 5 ° C = 5W-30 или 10W-30 (Мулти-вискозитет)
 - от -25 до + 35 ° C = Синтетични масла 5W-30 или 10W-30 (Мулти-вискозитет)
- C. Използването на масла с много вискозитет при горещи температури ще доведе до по-голям от нормалния разход на масло; затова проверявайте по -често нивото на маслото.
- D. Не смесвайте масла от различни марки и характеристики.
- E. Масло SAE 30, ако се използва под 5 ° C, може да доведе до евентуални повреди на двигателя поради недостатъчно смазване.
- F. Пушене - замърсяване на запалителна свещ или въздушен филтър, което ще доведе до трудно стартиране.

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

Въздушният филтър винаги трябва да е в перфектно работно състояние, за да се предотврати всмукването на отломки и прах в двигателя, намалявайки ефективността и живота на машината.

- A. Винаги пазете филтриращия елемент без отломки и в перфектно работно състояние.
- B. Ако е необходимо, сменете филтриращия елемент с оригинална резервна част. Несъвместимите филтриращи елементи могат да влошат ефективността и живота на двигателя.
- B. Никога не стартирайте двигателя, без да монтирате правилно филтриращия елемент.

СВЕЩ

Не всички свещи за ендотермични двигатели са еднакви!

- A. Използвайте само свещи от препоръчания тип, с правилния диапазон на нагряване.
- B. Проверете дължината на rebata, защото - ако е твърде дълга - това ще повреди двигателя без поправка.
- B. Уверете се, че електродите са чисти и че разстоянието им е правилно.

СТАНДАРТИ НА УПОТРЕБА

ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА

Преди всяка употреба изпълнете следните процедури за проверка, за да осигурите редовна работа.

ПРОВЕРЕТЕ НИВОТО НА МАСЛОТО

Вижте конкретната глава за използваното масло.

- A. Поставете двигателя на ниво.
- B. Почистете около мястото за пълнене на масло.
- B. Развийте капачката (фиг. 26), почистете края на измервателната пръчка и я поставете, както е показано, без да я завинтвате.

Г. Отстранете капачката с измервателната пръчка и проверете нивото на маслото, което трябва да е между маркировките „MIN“ и „MAX“.

Д. Ако е необходимо масло, добавете масло от същия вид до маркировката „MAX“, като внимавате да не се разлее извън масления пълнеж.

Е. Затегнете напълно капачката за пълнене и избършете разлитото масло.

ПРОВЕРЕТЕ ФИЛТЪРА НА ВЪЗДУХ

Ефективността на въздушния филтър е от основно значение за правилната работа на двигателя. Не стартирайте двигателя, ако филтриращият елемент липсва или е счупен.

А. Почистете около капака на филтъра.

В. Свалете капака, като развийте двата копчета (фиг. 27).

В. Проверете състоянието на филтриращия елемент Той трябва да е непокътнат, чист и в перфектно работно състояние; ако не, извършете поддръжка или го сменете.

Г. Поставете капака обратно.

ДОБАВЯНЕ НА ГОРИВО

! Не капете бензин върху пластмасовите части на двигателя или машината, за да предотвратите повреждането им и незабавно отстранете всички следи от разлития бензин. Гаранцията

не покрива повреди на пластмасови части, причинени от бензин.

Вижте глава „Технически данни“ за характеристиките на горивото.

Зареждането с гориво трябва да се извършва, когато двигателят е студен, следвайки инструкциите, съдържани в Ръководството с инструкции за машината.

КАПАЧКА НА СВЕЩТА (ФИГ. 28)

Свържете здраво капачката на кабели към свещта, като се уверите, че няма следи от замърсяване вътре в капачката и на клемата на свещта.

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Двигателят трябва да се стартира по начина, описан в ръководството за експлоатация на машината, като винаги се уверявате, че всяко устройство (ако има такова), което може да доведе до движение на машината или до спиране на двигателя, е изключено.

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ (СТУДЕНО СТАРТИРАНЕ)

А. Отворете крана за гориво.

Б. Преместете газта в положение „CHOKE“.

В. Завъртете стартерния ключ, както е описано в ръководството за употреба на машината.

След няколко секунди бавно преместете газта от „CHOKE“ на „FAST“ или „SLOW“.

i *Забележка: Ако двигателят стартира, но не продължава да работи, повторете горните стъпки с газта на „FAST“.*

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ (ТОПЛО СТАРТИРАНЕ)

Следвайте цялата процедура за студен старт с управление на дросела в положение „FAST“.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ В РАБОТА

Максималните обороти трябва да се използват за оптимизиране на производителността и производителността на двигателя, като настроите спуська на газта на „FAST“.

WARNING!

Дръжте ръцете си далеч от шумозаглушителя и околните зони, които могат да станат изключително горещи. При работещ двигател не доближавайте свободно облечени дрехи (вратовръзки, шалове и т.н.) или коса по-близо до горната част на двигателя.

! | Не работете на наклони над 20 °, за да предотвратите неизправност на двигателя.

СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ ПО ВРЕМЕ НА КОСЕНЕ

A. Преместете дроселната клапа на „SLOW“.

B. Оставете двигателя да работи с минимални обороти за поне 15-20 секунди.

B. Спрете двигателя, като следвайте инструкциите, съдържащи се в Ръководството с инструкции на машината.

СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ СЛЕД КОСЕНЕ

A. Преместете дроселната клапа на „СЛАБО“.

B. Оставете двигателя да работи с минимални обороти за поне 15-20 секунди.

B. Спрете двигателя, като следвайте инструкциите, съдържащи се в Ръководството с инструкции на машината.

Г. Когато двигателят е студен, изключете свещта и извадете ключа за стартиране (ако има такъв).

Д. Затворете крана за гориво.

Е. Отстранете всички остатъци от двигателя и особено около шумозаглушителя, за да намалите риска от пожар.

ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

• Не пръскайте с вода и не използвайте хидравлични тръби за почистване на външната част на двигателя.

• Използвайте пистолет със сгъстен въздух (максимум 6 бара) за предпочитане, като по този начин предотвратявате навлизането на отломки и прах вътре.

• Съхранявайте косачката (и двигателя) на сухо място, защитено от тежки метеорологични условия и достатъчно проветрено.

ДЪЛГО СЪХРАНЕНИЕ (НАД 30 ДНИ)

• В случай, че двигателят трябва да се съхранява дълго време (например в края на сезона), са необходими няколко предпазни мерки, които да помогнат за бъдещото стартиране.

• Изпразнете резервоара за бензин със смукателна помпа или разкачете тръбата, разположена на входа на горивния филтър (фиг. 29А).

WARNING!

Не източвайте бензина в затворени помещения, в непосредствена близост до открит огън и т.н. Не пушете! Парите от бензин могат да причинят експлозия или пожар.

• Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато изчерпи целия останал бензин и спре.

• Извадете свещта и изсипете около 3 cl чисто двигателно масло в отвора на свещта, след което, след като сте запушили отвора с парцал, пуснете за кратко стартерния двигател, за да завъртите двигателя за няколко оборота и разпределете маслото по вътрешната страна повърхността на цилиндъра. Накрая върнете свещта, без да свързвате капачката на кабела.

ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

CAUTION!

Свалете капачката на свещта и прочетете инструкциите, преди да извършите почистване, ремонт или поддръжка. Носете подходящо облекло и работни ръкавици, когато ръцете ви са изложени на риск. Не извършвайте операции по поддръжка или ремонт без необходимите инструменти и технически познания.

ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА

Следвайте почасовия или календара - което от двете настъпи първо - график за поддръжка, показан в следващата таблица.

Работа	След първите 5 часа	На всеки 5 часа или всеки ден	На всеки 50 часа или всеки сезон	На всеки 100 часа
Проверете нивото на маслото		✓		
Сменете маслото ¹⁾	✓			✓
Почистете шумозаглушителя и двигателя		✓		
Почистване на въздушен филтър ²⁾ и проверка		✓		
Смяна на въздушен филтър ²⁾			✓	
Проверете свещта			✓	
Сменете свещта				✓
Проверка на горивния филтър ³⁾				✓

1. Сменяйте маслото на всеки 25 часа, ако двигателят работи при голямо натоварване или в горещо време.

2. Почиствайте въздухопечиствателя по -често, ако машината работи в прашни зони.

3. Да се извършва от специализиран център.

СМЯНА НА МАСЛО

Вижте конкретната глава за използваното масло.

 **Никога не се отървете от отработено масло, гориво или други замърсители на неоторизирани места.**

CAUTION!

Източете маслото, докато двигателят е топъл, като внимавате да не докоснете горещия двигател, нито източеното масло.

! WARNING!

Измийте ръцете си със сапун и вода след работа с отработено масло.

- A. Поставете машината върху равна повърхност.
- B. Почистете зоната около капачката за пълнене и развийте капачката с пръчка за измерване (фиг. 26).
- B. Осигурете подходящ контейнер за събиране на маслото (фиг. 29B) и развийте дренажната тапа.
- Г. Поставете отново дренажната пробка и я затегнете напълно, като се уверите, че уплътнението е в правилната позиция.
- Д. Напълнете с прясно масло.
- Е. Проверете дали нивото на маслото е достигнало отметката „MAX“ на пръчката за измерване.
- Ж. Затворете отново капачката и почистете всички следи от масло, което евентуално е било разлято.

! Забележка: Капацитетът на маслото е около 1,2 литра.

ПОЧИСТВАНЕ НА ЗАГЛУШИТЕЛЯ И ДВИГАТЕЛЯ

Заглушителят трябва да се почиства, когато двигателят е студен.

- A. Използвайте струя сгъстен въздух, за да премахнете отломките и замърсяванията, които биха могли да предизвикат пожар от шумозаглушителя и защитния му капак.
- B. Уверете се, че входовете на охлаждащия въздух не са блокирани.
- B. Почистете пластмасовите компоненти с гъба, напоена с вода и препарат.

ПОДДРЪЖКА НА ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

Почистете зоната около капака на филтъра.

Свалете капака, като развиете двете копчета (фиг. 27).

Свалете филтриращия елемент.

Почукайте патрона върху твърда повърхност и го издухайте отвътре със сгъстен въздух, за да отстраните праха и отломките.

! WARNING!

Не използвайте вода, бензин, почистващи препарати или други продукти за почистване на касетата.

! Гъбестия предварителен филтър НИКОГА не трябва да се смазва

Почистете вътрешността на корпуса на филтъра от прах и отломки, като внимавате да запушите входящия канал с парцал, за да не попадне в двигателя.

Извадете парцала, поставете филтриращия елемент в корпуса му и поставете отново капака.

ОБСЛУЖВАНЕ НА СВЕЩТА

- A. Извадете свещта с помощта на гаечен ключ за свещ (фиг. 28).
 - B. Почистете електродите с метална четка и отстранете всички натрупвания от въглерод.
 - B. Използвайки инструмент, проверете за правилната междина (0,6 - 0,8 mm) между електродите.
 - Г. Инсталирайте свещта и я затегнете с гаечен ключ.
- Сменете свещта, ако електродите са изгорели или порцеланът е счупен или повреден.

 | Използвайте само свещи от препоръчания тип.**ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ**

Проблем	Възможна причина	Решение
Трудно стартиране	Няма гориво	Проверете и допълнете
	Остаряло гориво или натрупвания в резервоара	Изпразнете резервоара за гориво и го напълнете с ново гориво
	Неправилна процедура за стартиране	Изпълнете правилно процедурата за стартиране
	Свещта е изключена	Проверете дали капачката на свещта приляга добре върху клемите на щепсела
	Свещта е мокра или електродите на свещта са замърсени или е поставена неправилно	Проверете
	Въздушният филтър е запушен	Проверете и почистете
	Неправилно масло за сезона	Сменете с подходящо масло
	Изпаряване на горивото в карбуратора (парозащита) поради високи температури	Изчакайте няколко минути и започнете отново
Непоследователна работа	Неизправност в карбуратора	Свържете се с лицензиран сервизен център
	Трудно стартиране	Свържете се с лицензиран сервизен център
	Замърсени електроди или неправилна междина	Проверете
	Капачката на свещта е поставена неправилно	Проверете дали капачката е поставена правилно
	Въздушният филтър е запушен	Проверете и почистете
Загуба на мощност по време на работа	Спусъкът на дросела в положение "CHOKE"	Преместете лоста в положение „FAST“
	Неизправност в карбуратора	Свържете се с лицензиран сервизен център
	Неизправност при запалването	Свържете се с лицензиран сервизен център
	Въздушният филтър е запушен	Проверете и почистете
	Неизправност в карбуратора	Свържете се с лицензиран сервизен център

 WARNING!

Неизправностите, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, могат да бъдат отстранени от оторизиран сервизен център.

ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ

НОРМАЛНО ИЗНОСВАНЕ:

Подобно на всички механични устройства, двигателите се нуждаят от периодично обслужване и подмяна на резервни части, за да работят правилно. Гаранцията не е свързана с такива ремонти, когато животът на частта от двигателя е изчерпан при нормална работа.

НЕПРАВИЛНО ПОДДРЪЖКА:

Животът на двигателя зависи от условията, при които той работи и от грижите, които му се полагат. Гаранцията не се отнася до износване, причинено от прах, мръсотия, пясък или други абразивни материали, проникнали в двигателя вследствие на неправилна поддръжка. Тази гаранция се отнася само за материални и производствени дефекти. Затова не искайте подмяна на обратно плащане на устройства, в които може да се сглоби двигателят. Гаранцията не се отнася нито за ремонти, причинени от:

- Използване на различни от оригиналните резервни части.
- Контролни елементи или устройства, които затрудняват стартирането, намаляват изходната мощност и намаляват живота му (свържете се с производителя на устройството).
- Неплътни карбуратори, спрени горивни тръби, блокирани клапани или други дефекти, причинени от използване на замърсено или старо гориво. Използвайте само свеж бензин
- и стабилизатор на горивото.
Части, които са изтрети или счупени поради работа с недостатъчно ниво на масло, като се използват мръсни или неправилни спецификации на масло. Използвайте маслото, препоръчано от производителя.
- Ремонт или настройка на свързани части или монтаж, напр. зъбни съединители, дистанционни управления и подобни, не оригинални.
- Повреда или износване на части, причинени от замърсени частици, проникнали в двигателя поради неправилна поддръжка или монтаж на въздушен филтър или използване на неоригинален почистващ препарат или филтърна вложка.
- Части, които са повредени поради превишаване на скоростта на двигателя или прегряване, причинено от запушване или блокиране на охлаждащите ребра или пространството на маховика от трева, стърготини или замърсявания или повреди, причинени от работа на двигателя в затворено помещение.
- Повреда на двигателя или неговите компоненти от прекомерни вибрации поради разхлабване на двигателя, освобождаване на въртящите се части, освобождаване на колелата, неправилно закрепване на устройството към вала на двигателя, прекомерни обороти на двигателя и др.
- Прегъване или счупване на колянвия вал поради удар на колянвия вал върху твърд предмет или поради прекомерно Напрежение на клинове ..
- Повреден двигател или част от него, напр. горивна камера, клапани, седла на клапани, водеща или изгаряща намотка на стартера на клапана в резултат на използване на неправилно гориво - например течен газ, природен газ, неправилен бензин и др.

ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIĘDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

BG Името на устройството * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

BG Модел * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

BG Дата на закупуване * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

BG Сериен номер на машината * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnév), cím *

BG Потвърждавам, че съм получил устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrđujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

BG * попълва продавача / **CS** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawca / **HU** * az értékesítő tölti ki

BG Подпис на купувача / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

BG Печат и подпис * / **CS** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczęćka i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása *

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNI SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,

www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,

www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,

www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

**ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ /
ES VYHLÁŠENIE O ZHODE / DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE /
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

BG Ние, производителят на това оборудване и притежателят на техническа документация / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG декларираме на наша изключителна отговорност, че посоченото по -долу оборудване отговаря на съответните разпоредби на споменатите директиви на ЕС за хармонизация, както и на хармонизираните и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

BG Машини / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

BG ТРАКТОРНА КОСАЧКА / CS ZAHRADNÍ TRAKTOR / SK ZÁHRADNÝ TRAKTOR / PL TRAKTOR OGRODOWY / HU KERTI KISTRAKTOR

BG Търговско наименование и вид / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 5114

BG Модел / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

XCT-98S-L14

BG Серийн номер / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

202000001 - 202099999, 202100001 - 202199999, 202200001 - 202299999, 202300001 - 202399999

BG Следните директиви за хармонизация # стандарти # сертификати бяха използвани за гарантиране на съответствие/ **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty: / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty: / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty: / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

**2006/42/EC # EN ISO 5395-1; EN ISO 5395-3 # AM 50291812 0001
2014/30/EU # EN ISO 14982 # AE 50344597 0001
2000/14/EC & 2005/88/EC # 15048653 004
2016/1628/EU # e13*2016/1628*2017/6565YB1/P*0013*00
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # 244279281a 001**

BG Тази декларация за съответствие е издадена въз основа на сертификати и протоколи за измерване на компаниите: / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společností: / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátov a meracích protokolov spoločností: / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatów i protokołów pomiarowych firmy: / **HU** Ezt a megfelelési nyilatkozatot az alábbiakban feltüntetett cég tanúsítványai és mérési jegyzőkönyvei alapján állították ki:

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany;
TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd. No. 177,178, Lane 777 West Guangzhong Road, Jing'an District, Shanghai, P.R.C.;**
**SNCH société Nationale de Certification et d'Homologation, BP 23, L-5201 Sandweiler, Luxembourg;
TÜV Rheinland (Shanghai) Co., Ltd., Shanghai TÜV Rheinland Building, No. 177, Lane 777 West Guangzhong Road, Jing'an District, Shanghai, 200072, P.R.China**

BG Тип двигател / **CS** Typ motoru / **SK** Typ motora / **PL** Typ silnika / **WU** Motor típusa

LC1P90F-1

BG Валидиращ номер / **CS** Schvalovací emisní číslo / **SK** Schvaľovacie emisné číslo / **PL**
Numer identyfikacyjny / **WU** Jóváhagyási szám

e13*2016/1628*2017/656SYB1/P*0013*00

BG Гарантирано ниво на звукова мощност / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **WU** Garantált akusztikus teljesítményszint

LWA = 100 dB (A)

BG Потвърждаваме с това, че - този продукт, дефиниран от посочените данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и технически изисквания и е безопасен за обичайна работа, непрекъснато за употреба, определена от производителя; - бяха взети мерки за гарантиране на съответствието на всички продукти, пуснати на пазара с техническата документация и изискванията на техническите регламенти / **CS** **Potvrzujeme, že** - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v shode se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečný; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / **SK** **Potvrďujeme, že** - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného používania bezpečný; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / **PL** **Oświadczamy, że** - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / **WU** **igazoljuk, hogy**

- a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG Потвърждаваме точността и истинността на данните: / **CS** **Potvrzujeme správnost a pravdivost údajů:** / **SK** **Potvrďujeme správnosť a pravdivosť údajov:** / **PL** **Potwierdzamy prawidłowość i prawdziwość danych:** / **WU** **Igazoljuk a feltüntetett adatok pontosságát és valódiságát.**

BG В Прага на / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **WU** Prága, dátum:

19. 11. 2020

BG Лицето, упълномощено да изготвя техническа документация / **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **WU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Титла: Изпълнителен директор / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **WU** Beosztás: ügyvezető igazgató



www.hecht.cz

IAN: 905695

KK-2203021 V.2.4



Дистрибуция и сервис / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewiczza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

БГ Машины ЕООД София 1712, ж.к. Младост 2, бл 288

<https://www.onlinemashini.bg/>